

CASSA AUTOMATICA PER SISTEMI DI PARCHEGGIO STAND ALONE  
AUTOMATIC CASHIER MACHINE FOR STAND ALONE PARKING SYSTEMS



ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE  
INSTALLATION AND USER'S MANUAL

espas20 P

**Bft**



AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE  
INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV  
- UNI EN ISO 9001:2008 -  
UNI EN ISO 14001:2004

Appceso.com

**Attenzione!** Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Caution!** Read "Warnings" inside carefully! **Attention!** Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur! **Achtung!** Bitte lesen Sie aufmerksam die „Hinweise“ im Inneren! **¡Atención!** Leer atentamente las "Advertencias" en el interior! **Let op!** Lees de "Waarschuwingen" aan de binnenkant zorgvuldig!

<https://appceso.com>



<https://appceso.com>

**INDICE**

	<b>Pag</b>
<b>1 - GENERALITA</b>	<b>4</b>
<b>2 - SICUREZZA GENERALE</b>	<b>5</b>
<b>3 - MONTAGGIO, POSIZIONAMENTO CASSA</b>	<b>6</b>
<b>4 - FISSAGGIO DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE</b>	<b>6</b>
<b>5 - CABLAGGIO</b>	<b>7</b>
<b>6 - PULIZIA E MANUTENZIONE</b>	<b>8</b>
<b>7 - SOSTITUZIONE DELLA CARTA</b>	<b>9</b>
<b>8 - TERMOSTATAZIONE</b>	<b>9</b>
<b>9 - FRONTALE DELLA CASSA AUTOMATICA espas20 P</b>	<b>10</b>
<b>10 - SEQUENZE DI PAGAMENTO</b>	<b>10</b>
<b>11 - CARATTERISTICHE DEL TICKET</b>	<b>13</b>
<b>12 - RENDIRESTO IN MONETE</b>	<b>14</b>
<b>13 - CARICAMENTO DEL RENDIRESTO IN MONETE</b>	<b>14</b>
<b>14 - SCARICAMENTO DEL RICICLATORE DI MONETE</b>	<b>14</b>
<b>15 - RENDIRESTO IN BANCONOTE</b>	<b>15</b>
<b>16 - CARICAMENTO DEL RICICLATORE DI BANCONOTE</b>	<b>15</b>
<b>17 - SCARICAMENTO DEL RICICLATORE DI BANCONOTE</b>	<b>15</b>
<b>18 - ESTRAZIONE DELLE BANCONOTE DAL CASSETTO PRINCIPALE</b>	<b>15</b>
<b>19 - PULIZIA DEL LETTORE DI BANCONOTE</b>	<b>16</b>
<b>20 - ALLARMI</b>	<b>16</b>
<b>21 - TASTIERA DI CONFIGURAZIONE</b>	<b>17</b>
<b>22 - MENU DI CONFIGURAZIONE</b>	<b>19</b>
<b>23 - DATI TECNICI</b>	<b>23</b>



Nel ringraziarVi per la preferenza accordata a questo prodotto, BFT è certa che da esso otterrete le prestazioni necessarie al Vostro uso. Leggete attentamente la documentazione che accompagna questo prodotto, in quanto contenente importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione. Questo prodotto risponde alle norme riconosciute della tecnica e della disposizioni relative alla sicurezza. Confermiamo che è conforme alle seguenti direttive europee: 2006/95/CE Direttiva 2004/108/CE e loro modifiche successive.

## 1 - GENERALITA'

La cassa automatica espas20 P è un dispositivo che, integrato in un impianto dotato di colonnine di entrata espas20 I e espas20 U permette la completa automazione di un parcheggio.

espas20 P consente, in assenza di personale, di:

1. leggere il ticket di sosta ritirato all'ingresso della stazione espas20 I
2. calcolare l'importo della sosta in base alla tariffa impostata
3. assistere il cliente con messaggi audio e visualizzati sul display in italiano, inglese, tedesco, spagnolo
4. accettare il pagamento in banconote o monete
5. fornire eventuale resto in monete (opzionalmente in banconote)
6. stampare sullo stesso ticket inserito il barcode per l'uscita ed i dati di pagamento

Il personale del parcheggio, utilizzando il menu operatore può in ogni momento visualizzare il contenuto di monete e banconote della cassa e provvedere al suo caricamento.

## SICUREZZA GENERALE



### ATTENZIONE!

**Una installazione errata o un uso improprio del prodotto, possono creare danni a persone, animali o cose.**

- Leggete attentamente tutta la documentazione che accompagna questo prodotto, in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione.
- Smaltire i materiali di imballo (plastica, cartone, polistirolo, ecc.) secondo quanto previsto dalle norme vigenti. Non lasciare buste di nylon e polistirolo alla portata dei bambini.
  - Conservare le istruzioni per allegarle al fascicolo tecnico e per consultazioni future.
  - Questo prodotto è stato progettato e costruito esclusivamente per l'utilizzo indicato in questa documentazione. Altri usi potrebbero essere fonte di danni al prodotto e fonte di pericolo.
  - La Ditta declina qualsiasi responsabilità derivante dall'uso improprio o diverso da quello per cui è destinato ed indicato nella presente documentazione.
  - Non installare il prodotto in atmosfera esplosiva.
  - Gli elementi costruttivi dell'impianto devono essere in accordo con le seguenti Direttive Europee: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE (e loro modifiche successive). Per tutti i Paesi extra CEE, oltre alle norme nazionali vigenti, per un buon livello di sicurezza è opportuno rispettare anche le norme sopracitate.
  - L'installazione deve essere in accordo con quanto previsto dalle Direttive Europee: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE (e loro modifiche successive).
  - Togliere l'alimentazione elettrica, prima di qualsiasi intervento sull'impianto.
  - Prevedere sulla rete di alimentazione un interruttore o un magnetotermico omipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a 3,5 mm.
  - Verificare che a monte della rete di alimentazione, vi sia un interruttore differenziale con soglia di intervento a 0.03A.
  - Verificare che l'impianto di terra sia realizzato correttamente. Collegare a terra tutte le parti metalliche e tutti i componenti dell'impianto provvisti di morsetto di terra.
  - Applicare tutti i dispositivi di sicurezza in conformità alle direttive e norme tecniche applicabili.
  - Segnalare adeguatamente il divieto di transito ai pedoni.
  - La Ditta declina ogni responsabilità ai fini della sicurezza e del buon funzionamento dell'automazione se vengono impiegati componenti di altri produttori.
  - Usare esclusivamente parti originali per qualsiasi manutenzione o riparazione.
  - Non eseguire alcuna modifica ai componenti dell'automazione se non espressamente autorizzata dalla Ditta.
  - Istruire l'utilizzatore dell'impianto per quanto riguarda i sistemi di comando applicati e l'esecuzione dell'apertura manuale in caso di emergenza.
  - Non permettere a persone e bambini di sostare nell'area d'azione dell'automazione.
  - Non lasciare radiocomandi o altri dispositivi di comando alla portata dei bambini onde evitare azionamenti involontari dell'automazione.
  - L'utilizzatore deve evitare qualsiasi tentativo di intervento o riparazione dell'automazione e rivolgersi solo a personale qualificato.
  - Tutto quello che non è espressamente previsto in queste istruzioni, non è permesso.
  - L'installazione deve essere fatta utilizzando dispositivi di sicurezza e comandi conformi alla EN 12978.



### 3 - MONTAGGIO, POSIZIONAMENTO CASSA

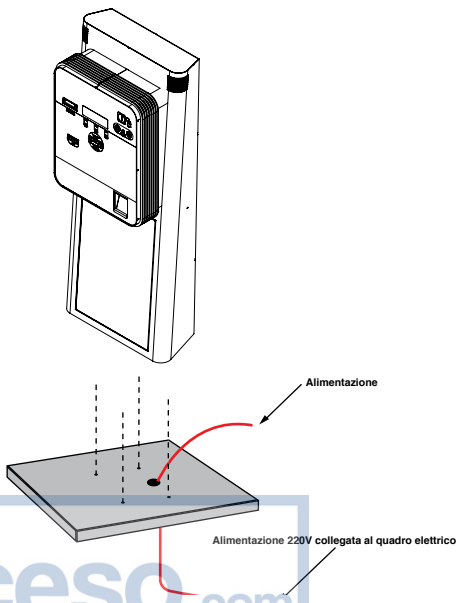
Predisporre una pavimentazione di materiale sufficientemente robusto e fissare la cassa nei punti indicati nell'immagine a lato con tasselli e viti di opportune dimensioni. Rimuovere i pannelli presenti nella parte interna delle gambe della cassa automatica per accedere ai fori di fissaggio e per il passaggio del cavo di alimentazione.

La colonnina va posizionata sopra ai fori con tasselli precedentemente predisposti. La cassa va fissata utilizzando i dadi M12 con interposta una rondella. I dadi vanno serrati in croce.

### 4 - FISSAGGIO DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE

L'alimentazione è di 230Vac.  
Predisporre un cavo tripolare di sezione 1,5mm<sup>2</sup>.

**ATTENZIONE! Il cavo deve avere lunghezza di almeno 3 metri oltre il pavimento.**



## 5 - CABLAGGIO

**AVVERTENZA** - Nelle operazioni di cablaggio ed installazione riferirsi alle norme vigenti e comunque ai principi di buona tecnica. I conduttori devono essere vincolati da un fissaggio supplementare in prossimità dei morsetti, per esempio mediante fascette. Tutte le operazioni di cablaggio devono essere eseguite da personale qualificato.

La stazione espas20 I è provvista nella parte bassa della stazione di una comoda morsettieria dove l'installatore deve effettuare nella massima sicurezza il cablaggio della stazione nelle seguenti componenti:

- Linea elettrica 230Vac (cablare sul morsetto GND e sul sezionatore L, N)
- Comandi barriera (comandi standard per barriere elettromeccaniche, utilizzare cavo cat.5 UTP Flex)
- Spire magnetiche: coppia di spire magnetiche da cablare su zoccolo undecal



**ATTENZIONE!** Per il collegamento alla rete elettrica, utilizzare cavo multipolare di sezione minima 3x1,5mm e del tipo previsto dalle normative vigenti. Ad esempio per cavo in canaletta deve essere almeno pari a H05 VV-F con sezione 3x1,5mm. I conduttori a 230V devono essere tenuti fisicamente separati dai circuiti a bassissima tensione di sicurezza.

### Schema di collegamento

Morsetti	Descrizione
PE, L, N	Linea di alimentazione 230Vac. (PE=GND) Prestare particolare cura al fissaggio dei 3 cavi in ognuno dei 3 morsetti.



Dopo aver effettuato correttamente il cablaggio è possibile accendere la cassa utilizzando l'apposito sezionatore posto nella parte alta del quadro elettrico (sul fondo della cassa)



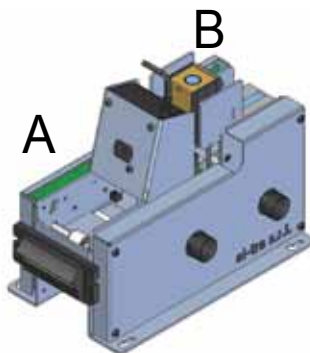
## 6 - PULIZIA E MANUTENZIONE

Il sistema di parcheggio espas20 è stata progettato e costruito per poter funzionare per molti anni purché le poche operazioni di manutenzioni necessarie vengano effettuate con attenzione e frequentemente.

### Pulizia dell'unità di lettura e ristampa

E' consigliabile tenere pulita il più possibile l'unità di lettura e ristampa, si tratta di un elemento nevralgico di tutta la stazione, seguire attentamente le indicazioni e provvedere settimanalmente alla manutenzione.

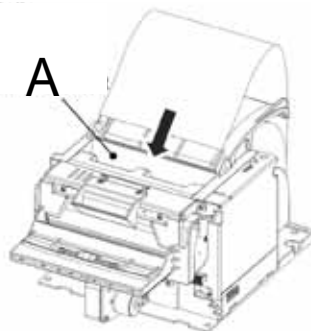
- 1 - Rimuovere tutti gli eventuali residui di carta presenti aiutandosi con aria compressa oil-free (nel punto indicato con la lettera A)
- 2 - pulire delicatamente con un panno inumidito con alcool isopropilico la testina di stampa (indicata in figura con la lettera B)



**ATTENZIONE! Effettuare la procedura di pulizia dell'unità di lettura e ristampa con la stazione non alimentata**

### Pulizia dell'unità di stampa ricevute

- Per la pulizia dell'unità di stampa delle ricevute:
- 1 - Rimuovere tutti gli eventuali residui di carta presenti aiutandosi con aria compressa oil-free (nel punto indicato con la lettera A)



### Pulizia esterna

Pulire la cassa automatica solo con acqua ed una piccola quantità di detergente neutro, evitando di farlo con il sole battente.



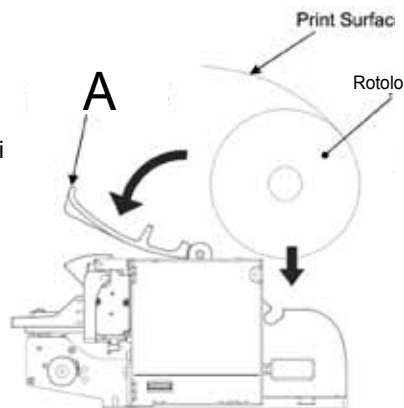


## 7 - SOSTITUZIONE DELLA CARTA

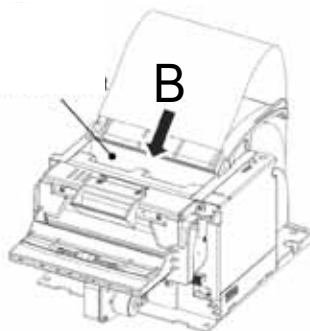
La cassa automatica è equipaggiata con una stampante per carta termica per l'erogazione del ticket smarrito, delle ricevute di pagamento e dei report operatore. La sostituzione della carta, una volta esaurita, è semplice da effettuare grazie alla comoda disposizione all'interno della colonnina.

1 - Rimuovere il rotolo di carta esaurito

2 - Aprire lo sportellino superiore (punto A) della stampante e rimuovere eventuali residui di carta e pulendo polvere ed impurità con getti d'aria compressa oil-free (compressore o bombolette d'aria)



3 - Inserire il rotolo nell'apposito spazio  
4 - Inserire la carta nella fessura indicata dalla freccia B



## 8 - TERMOSTATAZIONE

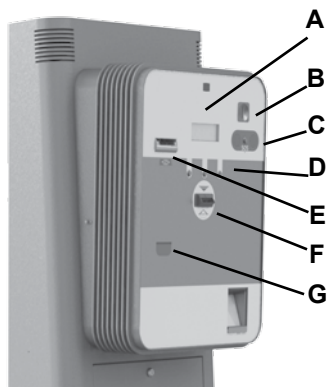
La cassa è equipaggiata con ventole di raffreddamento e unità di riscaldamento ed è opportunamente termostata grazie al controllo integrato nella scheda elettronica di gestione.

Le soglie di avvio di ventole e riscaldatore e la relativa isteresi sono programmabili per consentire il miglior utilizzo delle stesse.



## 9 - FRONTALE DELLA CASSA AUTOMATICA espas20 P

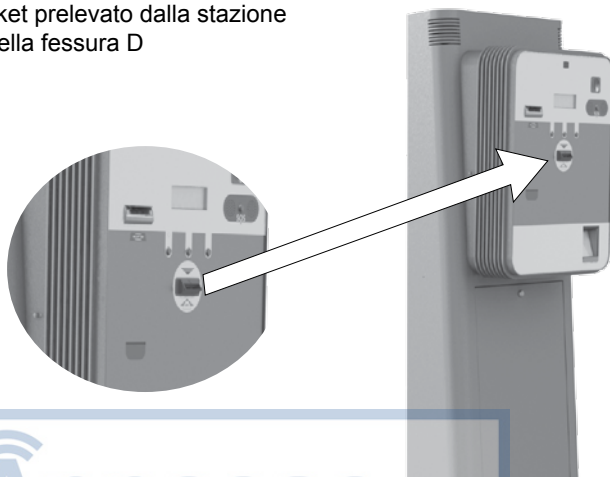
Tutti gli elementi necessari all'utilizzo della stazione da parte dell'utente sono disposti sul pannello frontale, posto ad un'altezza adeguata al comodo utilizzo.



- A** - Display LCD alfanumerico 20x4 per la visualizzazione dei messaggi di istruzione
- B** - Fessura di inserimento delle monete
- C** - Altoparlante per la riproduzione dei messaggi d'istruzione
- D** - Pulsanti per:
  - Funzione "Ticket smarrito"
  - cambio lingua delle istruzioni a display e dei messaggi audio (Italiano, Inglese, Tedesco, Spagnolo Francese)
  - funzione esc (annulla operazione)
- E** - Fessura di inserimento delle banconote
- F** - Bocchetta di inserimento del ticket di sosta da pagare
- G** - Fessura di erogazione del ticket smarrito e delle ricevute

## 10 - SEQUENZE DI PAGAMENTO

- 1** Inserire il ticket prelevato dalla stazione d'ingresso nella fessura D

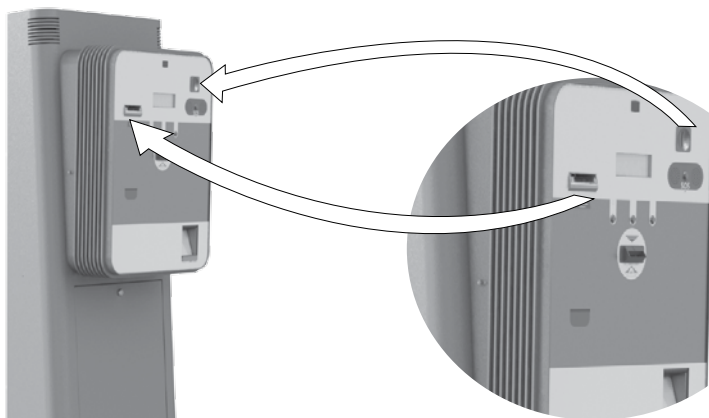


- 2 Leggere sul display l'importo da pagare (l'importo da pagare sarà indicato anche con un messaggio audio)

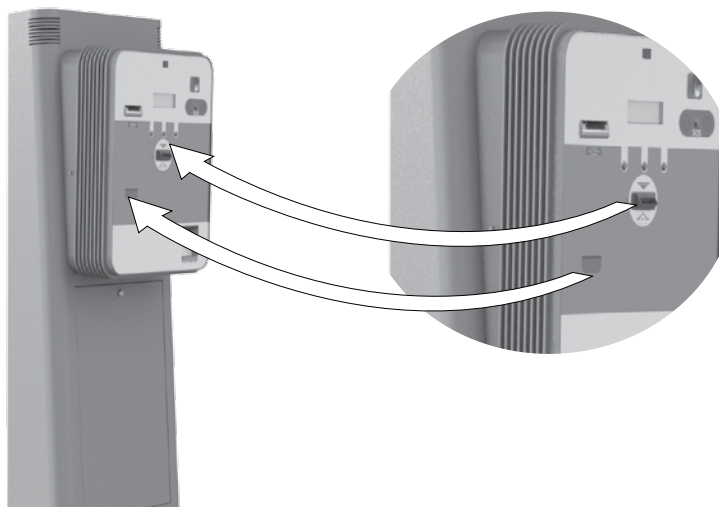
**Importo da inserire  
14,40 Euro**



- 3 Inserire monete o banconote fino a raggiungere l'importo indicato.



- 4 Ritirare il ticket d'uscita, la ricevuta e l'eventuale resto



- 5 Presentare il ticket appena ritirato alla stazione d'uscita entro il tempo di ripensamento

## 11 - CARATTERISTICHE DEL TICKET

espas20 P legge ticket sui quali sono riportate le informazioni relative all'erogazione del ticket d'ingresso e successivamente al pagamento stampa barcode d'uscita e le relative informazioni.

Le prime 3 righe riportano l'intestazione del parcheggio

Il codice a barre d'uscita

Il codice a barre 2D è invalidato

Il codice a barre d'uscita

Importo pagato

Data e ora di pagamento

Sono riportate data ed ora di ingresso nel parcheggio

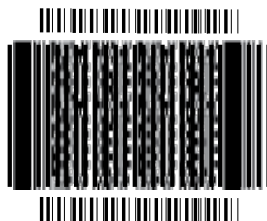
Indicazione del dispositivo che ha stampato il ticket

Codice identificativo progressivo

In fondo sono riportate informazioni utili per utilizzare correttamente il ticket

**PARK ESPAS20**

Via L.di Vico, 8  
Schio -VI



IMPORTO PAGATO 1,50  
ORA E DATA DI PAGAMENTO  
13:05 29-12-2011

ORA E DATA DI ENTRATA  
29-12-2011 11:40:15

INGRESSO 1  
TICKET N. 1

PAGARE IN CASSA PRIMA DI USCIRE

### TEMPO DI USCITA (FRANCHIGIA)

Successivamente all'emissione del ticket di uscita, è possibile uscire dal parcheggio presentando lo stesso ticket alla colonnina d'uscita entro un tempo prestabilito chiamato TEMPO DI USCITA (FRANCHIGIA). Tale parametro è impostabile presso la stazione di uscita, tramite il menu della scheda.

### BLACKLIST

La stazione espas20 I è provvista di un sistema di gestione della blacklist in grado di evitare spiacevoli truffe al gestore del parcheggio. E' infatti vietato presentare lo stesso barcode presso la stazione di uscita per più di una volta.



## 12 - RENDIRESTO IN MONETE

La cassa automatica offre al cliente la possibilità di effettuare pagamenti con banconote e monete ricevendo l'eventuale resto in pezzi da 5€ ed in monete.

Il resto in monete viene erogato da un dispositivo autocaricante accessibile all'interno della cassa. Il manutentore dell'impianto deve provvedere a mantenere pieno il dispositivo nonché alla sua pulizia.

## 13 - CARICAMENTO DEL RENDIRESTO IN MONETE

Il dispositivo fino a 5 tagli di monete in 6 tubi (0,10€-0,20€-0,20€-0,50€-1€-2€)

Per effettuare il caricamento accedere al menu premendo il tasto 1.

Scorrere le voci della cartella PRINCIPALE fino a CARICAMENTO MANUALE MONETE (vedi menu). Abilitare la modalità indicata quindi inserire una alla volta le monete anche in ordine sparso: l'accettatore è in grado di smistare i diversi tagli indirizzandole nei tubi corretti.

Una volta terminate le operazioni di caricamento uscire dalla modalità CARICAMENTO MANUALE MONETE.

**ATTENZIONE! Le monete inserite quando i tubi sono pieni vengono incamerate dalla cassa monete secondaria.**

## 14 - SCARICAMENTO DEL RICICLATORE DI MONETE

E' possibile effettuare lo svuotamento del riciclatore di monete mediante una specifica procedura.

Per effettuare lo scaricamento accedere al menu premendo il tasto 1.

Scorrere le voci della cartella PRINCIPALE fino a SCARICAMENTO MANUALE MONETE (vedi menu).

Una volta abilitata la modalità premere i tasti A-B-C-D-E-F presenti sulla parte laterale del rendiresto. Ogni tasto effettua l'erogazione di un tubo.

Al termine disabilitare la modalità SCARICAMENTO MANUALE BANCONOTE.

## 15 - RENDIRESTO IN BANCONOTE

La cassa automatica offre al cliente la possibilità di effettuare pagamenti con banconote e monete ricevendo l'eventuale resto in pezzi da 5€ ed in monete.

Il resto in banconote viene rilasciato erogando una banconota alla volta: il cliente finale dovrà estrarre una banconota alla volta, l'erogatore provvede ad erogare una banconota solo quando è stata prelevata la precedente.

## 16 - CARICAMENTO DEL RICICLATORE DI BANCONOTE

Il dispositivo contiene fino a 30 banconote ed è in grado di riciclare le banconote da 5€ accettate in fase di pagamento.

Per effettuare il caricamento accedere al menu premendo il tasto 1. Scorrere le voci della cartella PRINCIPALE fino a CARICAMENTO MANUALE BANCONOTE (vedi menu). Abilitare la modalità indicata quindi inserire una alla volta fino a 30 banconote.

Una volta terminate le operazioni di caricamento uscire dalla modalità CARICAMENTO MANUALE BANCONOTE.

**ATTENZIONE! Le banconote inserite oltre la trentesima vengono accettate ed incamerate nella cassa banconote principale.**

## 17 - SCARICAMENTO DEL RICICLATORE DI BANCONOTE

E' possibile effettuare lo svuotamento del riciclatore di banconote mediante una specifica procedura.

Per effettuare lo scaricamento accedere al menu premendo il tasto 1. Scorrere le voci della cartella PRINCIPALE fino a SCARICAMENTO MANUALE BANCONOTE (vedi menu).

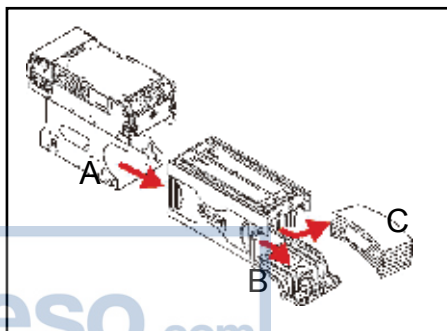
Una volta abilitata la modalità premere il tasto B presente sulla parte laterale del riciclatore per estrarre 1 banconota alla volta.

Al termine disabilitare la modalità SCARICAMENTO MANUALE BANCONOTE.

## 18 - ESTRAZIONE DELLE BANCONOTE DAL CASSETTO PRINCIPALE

Per estrarre il cassetto delle banconote effettuare le seguenti operazioni:

1. Tirare il cassetto per rimuoverlo dalla propria sede, come descritto in figura 1 punto A
2. Ruotare in senso orario la serratura in plastica e aprire lo sportello come descritto in figura 1 punto B
3. Estrarre le banconote presenti nel cassetto come descritto in figura 1, punto C



## 19 - PULIZIA DEL LETTORE DI BANCONOTE

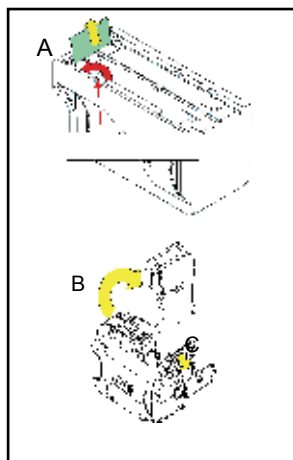
Il dispositivo non necessita di particolari interventi di manutenzione, eccetto una frequente pulizia (almeno una volta alla settimana).

Il dispositivo è equipaggiato con sensori ad elevata sensibilità e di micro-ingranaggi che possono deteriorarsi e funzionare non correttamente in presenza di sporcizia ed impurità derivanti dall'inserimento di banconote.

**ATTENZIONE! UTILIZZARE SOLO ARIA COMPRESSA SECCA! ARIA SECCA GHIACCIATA PUO' DETERIORARE COMPONENTI FONDAMENTALI AL FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO!**

Estrarre il cassetto banconote e pulire accuratamente mediante l'uso di un semplice getto di aria compressa il nastro trasportatore di banconote (vedi figura 2, punto A)

Solleverare la parte superiore dell'accettore di banconote sprovvisto di riciclatore e pulire accuratamente tutti i componenti presenti (vedi figura 2, punti B e C)



## 20 - ALLARMI

In caso di allarme la cassa entra in modalità FUORI SERVIZIO.

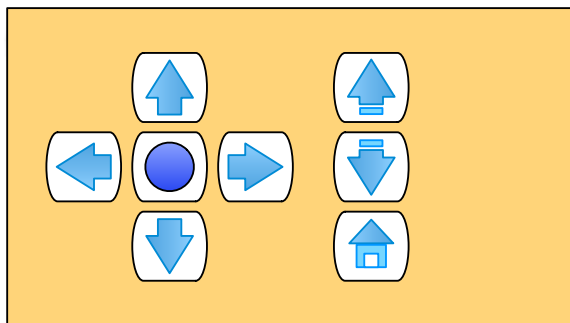
La cassa automatica è in grado di rilevare eventuali allarmi e visualizzarli sul display utilizzando dei codici numerici da 1 a 9:

Codice Allarme	Descrizione
1	Impostazione da menu principale
2	Ingresso abilitazione pagamenti disattivo
3	Problemi hardware scheda elettronica
4	Mancanza di comunicazione con la stampante di ricevute
5	Mancanza di carta nella stampante di ricevute
6	Temperatura superiore al valore massimo di fuori servizio
7	Temperatura inferiore al valore minimo di fuori servizio
8	Tensione di alimentazione troppo alta
9	Tensione di alimentazione troppo bassa











## 21 - TASTIERA DI CONFIGURAZIONE

La cassa è provvista di una tastiera a 12 tasti per la configurazione di tutti i parametri di funzionamento. Utilizzando la tastiera ed il display della cassa è possibile accedere al menu generale che è composto da cartelle navigabili nelle quali parametri e funzioni sono suddivise in cartelle.



### SIGNIFICATO TASTI

-  Ingresso ed uscita dal menu principale.
-  Abilitazione/disabilitazione della modalità di modifica dei valori dei parametri. Quando è attiva la modalità di modifica il cursore lampeggia.
-  Sposta a sinistra il cursore
-  Sposta a destra il cursore
-  Scorre verso l'alto i parametri all'interno di una cartella oppure se è attiva la modalità di modifica parametri incrementa il valore.
-  Scorre verso il basso i parametri all'interno di una cartella oppure se è attiva la modalità di modifica parametri decrementa il valore.
-  Scorre le cartelle (dopo aver inserito la password amministratore)
-  Scorre le cartelle

**ATTENZIONE! Non modificare parametri senza l'ausilio di personale qualificato BFT. La modifica non corretta dei parametri presenti all'interno dei menu può compromettere il corretto funzionamento del dispositivo.**



## 22 - MENU DI CONFIGURAZIONE

PER ACCEDERE AL MENU PREMI IL TASTO 1!

<b>Cartella PRINCIPALE</b>	<b>VOCE A DISPLAY</b>	<b>DESCRIZIONE</b>
	Ora e data	Parametro per impostare data ed ora della cassa. L'ora viene impostata con secondi uguali a 0 nel momento in cui si confermano le modifiche.
	Stampa incassi cassiere	Premere in successione OK, UP e OK per stampare una ricevuta riassuntiva degli incassi del cassiere.
	Caricamento manuale tubi	Premere in successione OK, UP e OK per abilitare la modalità. Quando è attiva è possibile inserire le monete nell'apposita bocchetta, in questo modo sarà incrementato il dato di monete presenti nel rendiresto.
	Scaricamento manuale tubi	Premere in successione OK, UP e OK per abilitare la modalità. Quando è attiva è possibile scaricare i tubi con i comandi manuali del dispositivo rendiresto. In questo modo sarà decrementato il dato di monete presenti nel rendiresto.
	Caricamento manuale banconote	Premere in successione OK, UP e OK per abilitare la modalità. Quando è attiva è possibile inserire le banconote nell'apposita bocchetta, in questo modo sarà incrementato il dato di banconote presenti nel riciclatore.
	Scaricamento manuale banconote	Premere in successione OK, UP e OK per abilitare la modalità. Quando è attiva è possibile scaricare il riciclatore con i comandi manuali del dispositivo riciclatore. In questo modo sarà decrementato il dato di monete presenti nel riciclatore.
	Fuori servizio	Premere in successione OK, UP e OK per abilitare la modalità. Con la modalità attiva la cassa è fuori servizio.
Password per entrare	Premere in successione OK, UP e OK per inserire la password. Inserendo la password corretta è possibile visualizzare le cartelle successive. La password di default è 0.	

<b>Cartella DATI PAGAMENTI</b>	<b>VOCE A DISPLAY</b>	<b>DESCRIZIONE</b>
	Numero pagamenti cassiere	Numero di pagamenti eseguiti dall'ultima stampa incassi eseguita dal cassiere
	Numero pagamenti amministratore	Numero di pagamenti eseguiti dall'ultima stampa incassi eseguita dall'amministratore
	Numero pagamenti totali	Numero totale di pagamenti eseguiti
	Numero smarriti cassiere	Numero di scontrini smarriti emessi dall'ultima stampa incassi eseguita dal cassiere
	Numero smarriti amministratore	Numero di scontrini smarriti emessi dall'ultima stampa incassi eseguita dall'amministratore
	Numero smarriti totale	Numero di scontrini smarriti emessi
	Vendite contanti cassiere	Importo incassato dall'ultima stampa incassi eseguita dal cassiere
	Vendite contanti amministratore	Importo incassato dall'ultima stampa incassi eseguita dall'amministratore
	Vendite contanti totali	Importo totale incassato
	Monete nei tubi	Importo presente nei tubi del dispositivo rendiresto monete

## Cartella DATI PAGAMENTI

Monete ai tubi	Importo delle monete inserite nel dispositivo rendiresto durante i pagamenti dall'ultima stampa incassi eseguita dal cassiere
Monete alla cassa	Importo in monete depositato nella cassetta secondaria durante i pagamenti, dall'ultima stampa incassi eseguita dal cassiere.
Monete rese	Importo in monete reso dal dispositivo rendiresto durante i pagamenti, dall'ultima stampa incassi eseguita dal cassiere.
Monete erogate manualmente	Importo in monete erogato manualmente dal dispositivo rendiresto.
Monete scaricate dai tubi	Importo in monete erogato manualmente dal dispositivo rendiresto. Questo valore viene incrementato ad ogni moneta scaricata se è attiva la modalità "Scaricamento manuale tubi"
Monete caricate nei tubi	Importo delle monete caricate nel rendiresto dall'ultima stampa incassi eseguita dal cassiere. Questo valore viene incrementato ad ogni moneta caricata se è attiva la modalità "Caricamento manuale tubi"
Banconote alla cassa	Importo delle banconote incassate durante i pagamenti dall'ultima stampa incassi eseguita dal cassiere.
Banconote al riciclatore	Importo delle banconote incassate dal riciclatore durante i pagamenti dall'ultima stampa incassi eseguita dal cassiere.
Banconote rese	Importo delle banconote erogate dal riciclatore durante i pagamenti (resti erogati) dall'ultima stampa incassi eseguita dal cassiere.
Banconote erogate manualmente	Importo delle banconote erogate dal riciclatore con i comandi manuali dall'ultima stampa incassi eseguita dal cassiere.
Banconote scaricate	Importo delle banconote erogate dal riciclatore con i comandi manuali dall'ultima stampa incassi eseguita dal cassiere. Questo valore viene incrementato ad ogni banconota scaricata se è attiva la modalità "Scaricamento manuale banconote"
Banconote caricate	Importo delle banconote caricate nel riciclatore dall'ultima stampa incassi eseguita dal cassiere. Questo valore viene incrementato ad ogni banconota scaricata se è attiva la modalità "Caricamento manuale banconote"
Ecceденza	Importo non restituito come resto dall'ultima stampa incassi eseguita dal cassiere.

## Cartella DATI TECNICI

VOCE A DISPLAY	DESCRIZIONE
Lingua	Impostazione della lingua per tutti i menu di gestione, le istruzioni di pagamento, le istruzioni audio. Premere OK per abilitare la modifica, quindi selezionare con UP e DOWN. Lingue disponibili: Italiano, Inglese, Tedesco, Spagnolo, Francese.
Numero scontrino	Contatore numerico incrementale stampato su ogni scontrino. Il valore viene automaticamente azzerato ad ogni mezzanotte
Tipo scontrino	Codice identificativo della cassa. Compreso tra 400...499. Premere OK per abilitare la modifica, UP e DOWN per modificare e nuovamente OK per confermare.

## Cartella DATI TECNICI

Codice impianto	Codice identificativo dell'impianto. Premere OK per abilitare la modifica, UP e DOWN per modificare e nuovamente OK per confermare.
Indirizzo scheda	Imposta l'indirizzo della scheda per comunicazione RS485 (opzionale)
Stampa dati tecnici	Funzione per la stampa dei dati tecnici della scheda di controllo. Premere in successione OK, UP e OK per attivare la funzione.
Stampa tariffario	Funzione per la stampa del tariffario corrente. Premere in successione OK, UP e OK per attivare la funzione.
Stampa incassi amministratore	Funzione per la stampa degli incassi amministratore. Premere in successione OK, UP e OK per attivare la funzione.
Inserire vecchia password	Funzione per la modifica della password. Premere OK per abilitare la modifica, inserire prima la vecchia password.
BL FW MT	Visualizza le versioni di : Boot Loader, Firmware e Matricola della scheda di controllo
Tensione di alimentazione	Visualizza la tensione di alimentazione della scheda di controllo.

## Cartella TEMPERATURE

<b>VOCE A DISPLAY</b>	<b>DESCRIZIONE</b>
Temperatura attuale	Temperatura corrente all'interno della cassa (sola lettura)
Temperatura massima	Soglia di temperatura oltre la quale si attivano le ventole di raffreddamento. Premere OK per abilitare la modifica, impostare il valore desiderato con UP e DOWN e confermare con OK.
Temperatura minima	Soglia di temperatura al di sotto della quale si attiva il riscaldatore. Premere OK per abilitare la modifica, impostare il valore desiderato con UP e DOWN e confermare con OK.
Isteresi	Differenziale espresso in °C tra le soglie di temperatura e la temperatura corrente necessario per il l'attivazione/disattivazione di ventole e riscaldatore. Premere OK per abilitare la modifica, impostare il valore desiderato con UP e DOWN e confermare con OK.
Temperatura massima fuori servizio	Soglia di temperatura oltre la quale la cassa entra in modalità "Fuori servizio". Premere OK per abilitare la modifica, impostare il valore desiderato con UP e DOWN e confermare con OK
Temperatura minima fuori servizio	Soglia di temperatura al di sotto della quale la cassa entra in modalità "Fuori servizio". Premere OK per abilitare la modifica, impostare il valore desiderato con UP e DOWN e confermare con OK
Isteresi fuori servizio	Differenziale espresso in °C tra le soglie di temperatura e la temperatura corrente necessario per l'attivazione/disattivazione della modalità "Fuori servizio". Premere OK per abilitare la modifica, impostare il valore desiderato con UP e DOWN e confermare con OK.

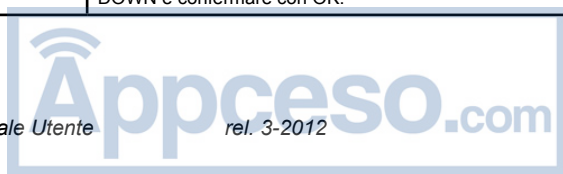


## Cartella SCONTRINO

VOCE A DISPLAY	DESCRIZIONE
Scontrino riga 1	
Scontrino riga 2	
Scontrino riga 3	
Scontrino riga 4	
Scontrino riga 5	
Scontrino riga 6	
Scontrino riga 7	

## Cartella TARIFFA 1

VOCE A DISPLAY	DESCRIZIONE
Franchigia	<b>Tempo di uscita.</b> Valore in minuti che determina il tempo entro il quale, a partire dall'erogazione, è possibile uscire dal parcheggio. Premere OK per abilitare la modifica, impostare il valore desiderato con UP e DOWN e confermare con OK.
Smarrito	<b>Importo ticket smarrito.</b> Importo da pagare per ottenere un ticket valido per l'uscita senza presentare il ticket d'ingresso. Premere OK per abilitare la modifica, impostare il valore desiderato con UP e DOWN e confermare con OK.
Ultimo periodo	Parametro per determinare se l'ultimo periodo impostato deve essere ripetuto nel calcolo dell'importo. Premere OK per abilitare la modifica, impostare il valore desiderato con UP e DOWN e confermare con OK.
Periodo 1	Parametro per determinare la durata in minuti del periodo 1. Premere OK per abilitare la modifica, impostare il valore desiderato con UP e DOWN e confermare con OK. (il periodo è valido solo se diverso da 0)
Costo 1	Determina il costo da applicare ad ogni periodo 1. Premere OK per abilitare la modifica, impostare il valore desiderato con UP e DOWN e confermare con OK.
Periodo 2	Parametro per determinare la durata in minuti del periodo 2. Premere OK per abilitare la modifica, impostare il valore desiderato con UP e DOWN e confermare con OK. (il periodo è valido solo se diverso da 0)
Costo 2	Determina il costo da applicare ad ogni periodo 2. Premere OK per abilitare la modifica, impostare il valore desiderato con UP e DOWN e confermare con OK.
Periodo 3	Parametro per determinare la durata in minuti del periodo 3. Premere OK per abilitare la modifica, impostare il valore desiderato con UP e DOWN e confermare con OK. (il periodo è valido solo se diverso da 0)
Costo 3	Determina il costo da applicare ad ogni periodo 3. Premere OK per abilitare la modifica, impostare il valore desiderato con UP e DOWN e confermare con OK.
Periodo 4	Parametro per determinare la durata in minuti del periodo 4. Premere OK per abilitare la modifica, impostare il valore desiderato con UP e DOWN e confermare con OK. (il periodo è valido solo se diverso da 0)
Costo 4	Determina il costo da applicare ad ogni periodo 1. Premere OK per abilitare la modifica, impostare il valore desiderato con UP e DOWN e confermare con OK.



Le cartelle successive a Cartella TARIFFA 1 sono analoghe, riferite ad ulteriori 4 tariffe. Utilizzare sempre i tasti 3 e 6 per scorrere tra di esse e UP e DOWN per scorrere i parametri presenti al loro interno.

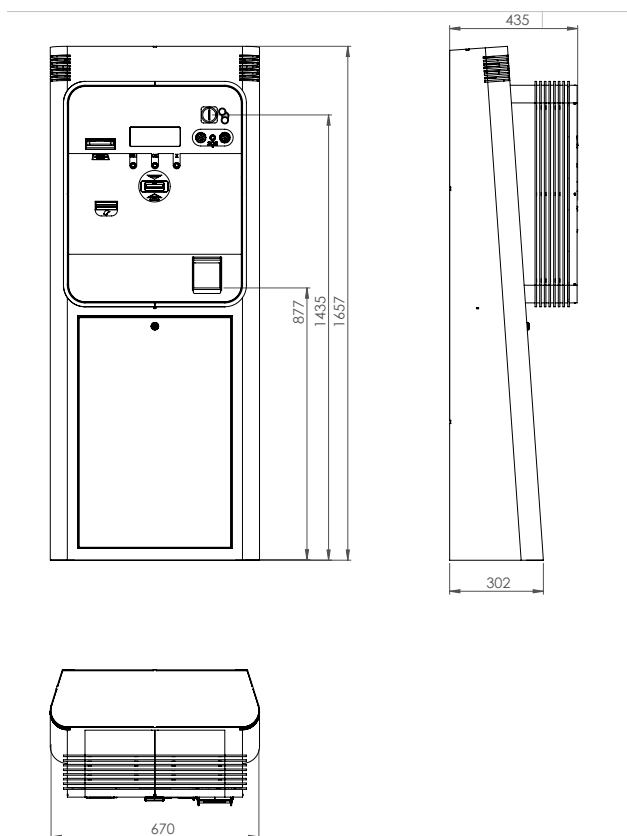
<b>CARTELLA TARIFFA 2</b>
<b>CARTELLA TARIFFA 3</b>
<b>CARTELLA TARIFFA 4</b>
<b>CARTELLA TARIFFA 5</b>

## Cartella FASCIA 1

<b>VOCE A DISPLAY</b>	<b>DESCRIZIONE</b>
Inizio: 1	<b>Orario di inizio della fascia 1.</b> Valore orario che determina a che ora inizia la fascia tariffaria 1 Premere OK per abilitare la modifica, impostare il valore desiderato con UP e DOWN e confermare con OK. Per attivare una fascia nelle 24 ore inserire per inizio e fine la stessa ora diversa da 00:00. La fascia non è attiva se è uguale a 00:00. (valido anche per Inizio 2, 3, 4, 5)
Fine: 1	<b>Orario di fine della fascia 1.</b> Valore orario che determina a che ora termina la fascia tariffaria 1 Premere OK per abilitare la modifica, impostare il valore desiderato con UP e DOWN e confermare con OK. La fascia non è attiva se è uguale a 00:00. (valido anche per Fine 2, 3, 4, 5)
Tariffa: 1	Imposta la tariffa da associare al primo intervallo di tempo della fascia 1.
Inizio: 2	<b>Orario di inizio della fascia 2.</b> Valore orario che determina a che ora inizia la fascia tariffaria 2 Premere OK per abilitare la modifica, impostare il valore desiderato con UP e DOWN e confermare con OK.
Fine: 2	<b>Orario di fine della fascia 2.</b> Valore orario che determina a che ora termina la fascia tariffaria 2 Premere OK per abilitare la modifica, impostare il valore desiderato con UP e DOWN e confermare con OK.
Tariffa: 2	Imposta la tariffa da associare al primo intervallo di tempo della fascia 2.
Inizio: 3	<b>Orario di inizio della fascia 3.</b> Valore orario che determina a che ora inizia la fascia tariffaria 3 Premere OK per abilitare la modifica, impostare il valore desiderato con UP e DOWN e confermare con OK.
Fine: 3	<b>Orario di fine della fascia 3.</b> Valore orario che determina a che ora termina la fascia tariffaria 3 Premere OK per abilitare la modifica, impostare il valore desiderato con UP e DOWN e confermare con OK.
Tariffa: 3	Imposta la tariffa da associare al primo intervallo di tempo della fascia 3.
Inizio: 4	<b>Orario di inizio della fascia 4.</b> Valore orario che determina a che ora inizia la fascia tariffaria 4 Premere OK per abilitare la modifica, impostare il valore desiderato con UP e DOWN e confermare con OK.
Fine: 4	<b>Orario di fine della fascia 4.</b> Valore orario che determina a che ora termina la fascia tariffaria 4 Premere OK per abilitare la modifica, impostare il valore desiderato con UP e DOWN e confermare con OK.
Tariffa: 4	Imposta la tariffa da associare al primo intervallo di tempo della fascia 4.
Inizio: 5	<b>Orario di inizio della fascia 5.</b> Valore orario che determina a che ora inizia la fascia tariffaria 5 Premere OK per abilitare la modifica, impostare il valore desiderato con UP e DOWN e confermare con OK.
Fine: 5	<b>Orario di fine della fascia 5.</b> Valore orario che determina a che ora termina la fascia tariffaria 5 Premere OK per abilitare la modifica, impostare il valore desiderato con UP e DOWN e confermare con OK.
Tariffa: 5	Imposta la tariffa da associare al primo intervallo di tempo della fascia 5.

## 22 - DATI TECNICI

Alimentazione	230Vac +/-10% 50Hz
Potenza assorbita	150W
Temperatura di funzionamento	0...55 °C
Dimensioni	1657x670x435 (in mm) (h x l x p)
Peso	100
Colore	RAL2002





<https://appceso.com>



	Pag
<b>1 - OVERVIEW</b>	<b>4</b>
<b>2 - GENERAL SAFETY</b>	<b>5</b>
<b>3 - ASSEMBLY, HOW TO ANCHOR THE CASH MACHINE</b>	<b>6</b>
<b>4 - FIXING THE POWER SUPPLY CABLE</b>	<b>6</b>
<b>5 - WIRING</b>	<b>7</b>
<b>6 - CLEANING AND MAINTENANCE</b>	<b>8</b>
<b>7 - REPLACING THE PAPER ROLL</b>	<b>9</b>
<b>8 - THERMOSTAT-CONTROLLED HEATING UNIT</b>	<b>9</b>
<b>9 - FRONT PANEL OF THE AUTOMATIC CASH MACHINE espas20 P</b>	<b>10</b>
<b>10 - PARK PAYMENT SEQUENCE</b>	<b>10</b>
<b>11 - CHARACTERITICS OF THE TICKET</b>	<b>13</b>
<b>12 - CHANGE GIVER IN COINS</b>	<b>36</b>
<b>13 - HOW TO REFILL THE CHANGE GIVER IN COINS</b>	<b>36</b>
<b>14 - HOW TO EMPTY THE MONEY RECYCLER</b>	<b>36</b>
<b>15 - CHANGE GIVER IN BANKNOTES</b>	<b>37</b>
<b>16 - LOADING THE MONEY RECYCLER</b>	<b>37</b>
<b>17 - HOW TO EMPTY THE BANKNOTE RECYCLER</b>	<b>37</b>
<b>18 - EXTRACT THE BANKNOTES FROM THE MAIN DRAWER</b>	<b>37</b>
<b>19 - CLEAN THE BANKNOTE READER</b>	<b>38</b>
<b>20 - ALARMS (OUT OF SERVICE x)</b>	<b>38</b>
<b>21 - CONFIGURATION KEYBOARD</b>	<b>39</b>
<b>22 - CONFIGURATION MENU</b>	<b>40</b>
<b>23 - TECHNICAL DATA</b>	<b>45</b>



Thank you for buying this product, BTF is sure that you will be more than satisfied with the product's performance. Read attentively the documents supplied with this product as they provide important information about safety, installation, operation and maintenance.

This product complies with the recognized technical standards and safety regulations. We declare that it is in conformity with the following European Directives: 2006/95/CE and 2004/108/CE.

## 1 - OVERVIEW

The automatic cash machine *espas20 P* is a unit that can be integrated in a system featuring entry and exit columns *espas20 I* and *espas20 U*, to provide complete automated car parks.

Without personnel *espas20 P* can:

1. read parking tickets collected at the entrance of *espas20 I*
2. calculate the parking fee based on the set tariff profile
3. assist the customer with the help of messages in the appropriate language

(Italian, English, German and French)

4. accept payment in banknotes or coins
5. give change if any in coins (in option, banknotes)
6. Print the barcode valid to exit and the payment info on the same ticket emitted by the entry station

The car park personnel can view the contents of the pay station at any time, divided into notes, coins and change and fill it as needed.

## 2 - GENERAL SAFETY



### WARNING!

**Incorrect installation or misuse of the product may cause injury to people, animals or things.**

Carefully read the documentation that comes with this product as it provides important indications concerning safety, installation, use and maintenance.

- The packaging material (plastic, cardboard, polystyrene, etc.) must be disposed of in compliance with the rules in force. Keep nylon bags and polystyrene out of children's reach.
- Keep instructions and attach them to the technical file for future reference.
- This product has been designed and manufactured exclusively for the use indicated in this documentation. Other uses could be the source of damage to the product and the source of danger.
- The Company waives any responsibility resulting from improper or any use other than the that for which the product has been designed as in the present documentation.
- Do not install the product in an explosive atmosphere.
- The system's elements must be in compliance with the following European Directives: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE (and following amendments). For all countries outside the EEC, in addition to the national standards in force, we recommend to comply with the above rules for a good safety level.
- The installation must be in compliance with the provisions of the European Directives 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE (and following amendments).
- Disconnect the power supply before carrying out any intervention on the system.
- A switch or an omnipolar thermal-magnetic circuit breaker should be provided on the mains power supply with contact separation equal or higher than 3.5 mm.
- Make sure that upstream from the mains power supply there is a residual current circuit breaker tripping at 0.03A.
- Check that the earth system is connected correctly. Earth all metal parts and all the components of the system fitted with earth terminal.
- Apply all safety devices in conformity with all applicable directives and technical standards.
- Provide adequate signals to warn that pedestrians are not allowed access.
- The Company declines all responsibility related to correct operation and safety of the automated system if components from other producers are used.
- Exclusively use original spare parts for any maintenance or repair.
- Do not make any modifications to the automated components unless expressly authorized by the Company.
- Instruct the system's user on the control systems applied and on the manual opening of the system in case of emergency.
- Do not allow people or children stand around the automated area.
- In order to avoid unwanted system operations, do not leave remote controls within children's reach.
- User must not make any attempt to work on or repair the automated systems and must address himself to qualified personnel only.
- Anything which is not expressly provided for in these instructions, is not permitted.
- The installation must be carried out using safety devices and controls in compliance with EN 12978.

### 3- ASSEMBLY, HOW TO ANCHOR THE CASH MACHINE

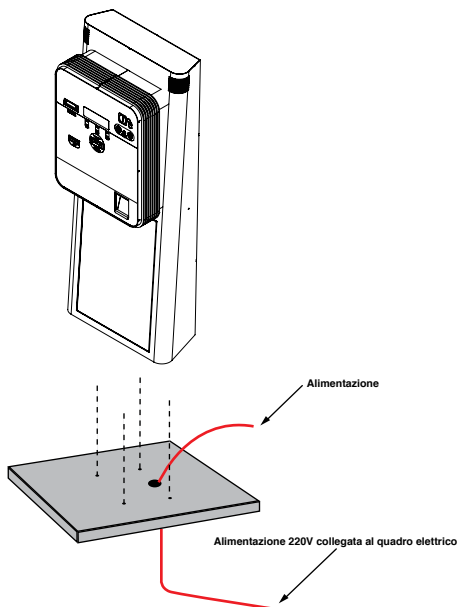
The floor must be sufficiently robust; the cash machine must be fastened at the points indicated in the side figure with plugs and screws of suitable dimensions. Remove the panels placed inside the automatic cash machine legs, in order to access the fastening holes and to lay power supply cables.

The column must be positioned on the holes using with the suitable plugs. The equipment must be fastened using with M12 nuts. Use a criss-cross pattern when tightening the nuts.

### 4 - FIXING THE POWER SUPPLY CABLE

Power supply is 230Vac.  
Use a three-pole cable of 1.5mm<sup>2</sup> section.

**WARNING!** The cable must be at least 3 meters beyond the floor.



**IMPORTANTE!** Il cavo deve avere lunghezza di 3m oltre il pavimento.

## 5 - WIRING

**WARNING** – For wiring and installation operations, refer to the standards in force and, however, to the good technical practice. The wires must be provided with an additional fastening at the terminals, for example using cable clamps. All the wiring operations must be made by qualified personnel only.

The bottom of the station espas20 I is equipped with a suitable terminal where the operator must connect the following under the utmost safety conditions:

- Electrical line 230Vac (cable on the GND terminal and on disconnecter L, N)
- Barrier controls (standard controls for electromechanical barriers, use cable cat.5 UTP Flex)
- Magnetic loops: couple of magnetic loops to be cabled on undecal basement



**WARNING!** For the connection to the mains, use multipole cables with minimum cross section of 3x1.5mm of the type established by the rules in force. For instance, cables that run inside ways must be at least of type H05 VV-F with cross-section of 3x1.5mm. 230V wires must be physically kept separated from safety very low voltage circuits tension.

### Wiring Diagram

Terminals	Description
PE, L, N	Power supply 230Vac. (PE=GND) Pay special attention in fastening the 3 cables in each of the 3 terminals.

After making the correct connections, the payment machine can be switched on using the switch located on top of the electric switchboard (at the bottom of payment machine)



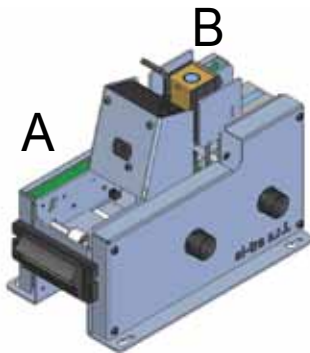
## 6 - CLEANING AND MAINTENANCE

The espas20 car park system has been designed and constructed to provide many years' operations provided the few required maintenance operations are carried out punctually and carefully.

### Cleaning the barcode reader and re-printer unit

We recommend to keep the barcode reader and re-printer unit as clean as possible as this is a delicate point of the printer. Follow the indications and plan weekly maintenance operations.

- 1 - Remove any pieces of paper using an oil-free compressor and a bottle of compressed air (indicated in figure with letter A)
- 2 - gently clean the printer head with a wet cloth soaked with alcohol (indicated in figure with letter B)

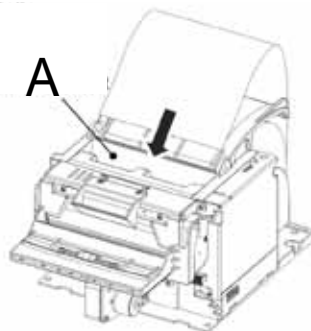


**WARNING! Disconnect the station before cleaning the barcode reader and re-printer unit**

### Cleaning the receipt printer unit

Please keep clean Per la pulizia dell'unità di stampa

- 1 - Rimuovere tutti gli eventuali residui di carta presenti aiutandosi con aria compressa oil-free (nel punto indicato con la lettera A)



### External cleaning

Clean the automatic pay station only with water and a small amount of mild detergent, avoid doing so when the sun is beating.

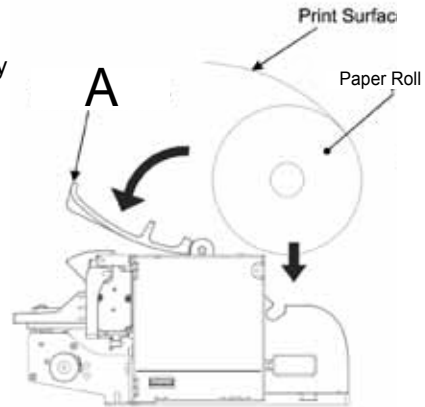
## 7 - REPLACING THE PAPER ROLL

The station has a printer for thermal paper to erogate the lost ticket, the payment receipt and the operator workshift report.

The paper roll can be easily replaced due to its position inside the cashier machine.

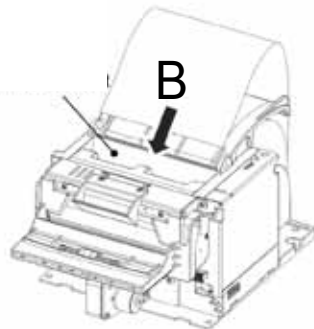
1 - Replacing the paper roll

2 - Open the top door of the printer (A) and any pieces of paper, remove dust and impurities using jets of compressed air (compressor or air bottle)



3 - Insert the paper roll in the correct way

4 - Insert the paper in the slot indicated with the arrow B



## 8 - THERMOSTAT-CONTROLLED HEATING UNIT

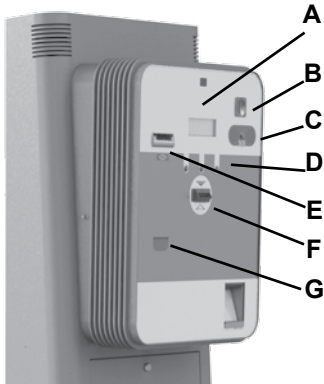
The machine box is fitted with cooling fans and thermostat-controlled heating unit thanks to the integrated control of the management electronic card.

The fan-start and heater threshold and the relative hysteresis can be programmed to provide a better use of them.



## 9 - FRONT PANEL OF THE AUTOMATIC CASH MACHINE *espas20 P*

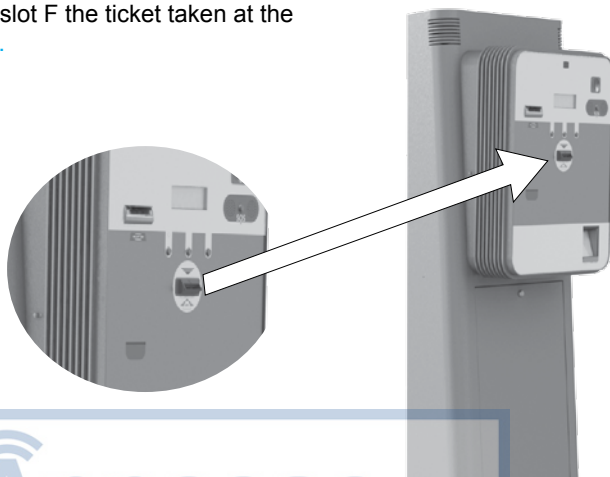
All the elements needed to use the station are located on the front panel, at a suitable height to use it.



- A** - LCD Alphanumeric display 20x4 for the display for instruction messages
- B** - Coin slot
- C** - Loudspeaker for the reproduction of instruction messages
- D** - Buttons for:
  - "Lost Ticket" function
  - change displayed instruction language and audio messages (Italian, English, Deutsch, Spanish, French)
  - esc function (undo operation)
- E** - Banknote slot
- F** - Ticket to pay slot
- G** - Slot for receipt, lost ticket and operators report

## 10- PARK PAYMENT SEQUENCE

- 1** Insert in the slot F the ticket taken at the entry station.



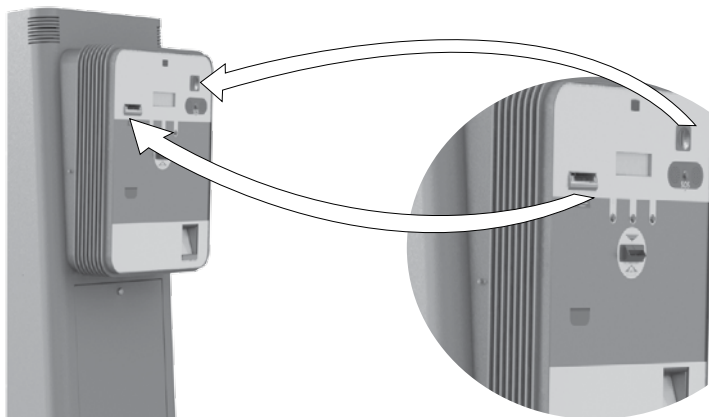


- 2 Read the amount on the display  
(An acoustic message will inform about the amount to pay)

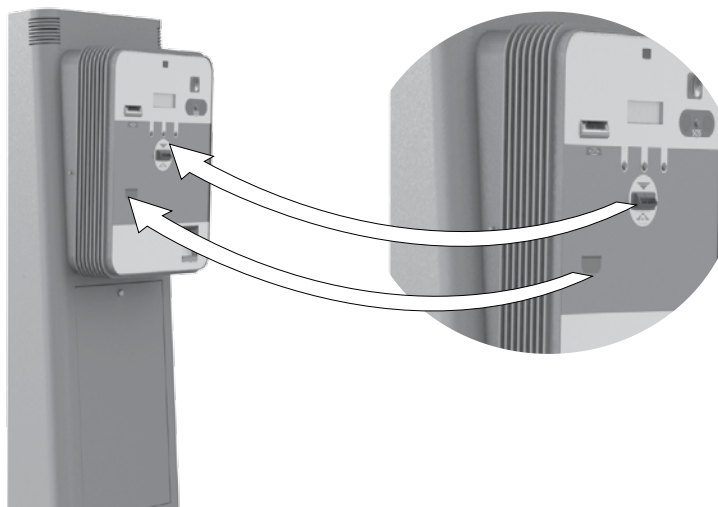
Please insert  
14,40 GBP



- 3 Insert coins or banknotes up to amount requested.



- 4 Collect the exit ticket, the receipt and any the change, if any.



- 5 Present the collected ticket to the exit station within cooling-off time

## 11 -CHARACTERITICS OF THE TICKET

Espas20 P reads ticket with information about the entry time and date. After the payment the cashier machine print 2 valid exit barcode and the information related to payment operation.

The first 3 lines contain the car park heading

Valid exit barcode

The barcode is 2D format

Valid exit barcode

amount, date and time of payment

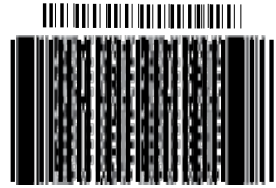
date and time of emission, name of the system which printed the ticket

Ticket incremental ID

Useful information to correctly use the ticket are printed on the bottom.

PARK ESPAS20

Via L.di Vico, 8  
Schio -VI



AMOUNT 1,50  
PAYMENT TIME AND DATE  
13:05 29-12-2011

ENTRY TIME AND DATE  
29-12-2011 11:40:15

ENTRY 1  
TICKET N. 1

PLEASE PAY BEFORE EXIT

### RIGHT TO CANCEL (COOLING-OFF TIME)

After collecting the entry ticket, it is possible to exit the car park by presenting the ticket at the exit column within a preset Time said COOLING OFF TIME. This parameter can be set at the exit station using the card menu

### BLACKLIST

The espas20 I station is fitted with a blacklist system to avoid fraud to car park manager.

The same barcode cannot be presented at the exit station more than once

## 12 - CHANGE GIVER IN COINS

The automatic cash machine makes it possible for the client to pay with banknotes and coins receiving the change in 5£ and coins.

The change in coins is dispensed by a self-loading device which can be accessed inside the cash machine. The maintainer must keep the device full and cleaned.

## 13 - HOW TO REFILL THE CHANGE GIVER IN COINS

The device offers up to 5 coin denominations in 6 containers (0.10£-0.20£-0.20£-0.50£-1€-2£)

To load the machine, press key 1 and display the menu.

Scroll the items of the MAIN directory up to MANUAL COIN REFILLING (see menu).

Confirm the mode and insert coins one at a time, also random: the coin acceptor is able to distribute the different denominations into the correct containers.

After loading, exit the mode MANUAL COIN REFILLING.

**WARNING! Coins inserted with full containers, are collected into a secondary money box.**

## 14 - HOW TO EMPTY THE MONEY RECYCLER

It is possible to empty the money recycler with a specific procedure.

To empty, press key 1 and access the menu.

Scroll the items of the MAIN directory up to MONEY MANUAL EMPTY (see menu).

Once the mode is enabled, press the key A-B-C-D-E-F to the side of the change giver.

Each key withdraws money from a container.

At the end disable the mode MANUAL UNLOAD OF BANKNOTES.

## 15 - CHANGE GIVER IN BANKNOTES

The automatic payment machine makes it possible for the user to pay with banknotes and coins dispensing the change in 5€ and coins.

The change in banknotes is given with a banknotes at a time: the user extract a banknote at a time, the dispenser emits one banknote only when the previous has been taken.

## 16 - LOADING THE MONEY RECYCLER

The device contains up to 30 banknotes and is able to recycle the banknotes of 5€ accepted during payment.

To load the machine access the menu by pressing key 1.  
 Scroll the items of the MAIN directory up to the MANUAL LOADING OF BANKNOTES (see menu). Enable the mode indicated and insert up to 30 banknotes one at a time.  
 Once the loading operations are terminated exit the mode MANUAL LOADING OF BANKNOTES.

**WARNING! After the 30th, the banknotes are conveyed to the main banknote box.**

## 17 - HOW TO EMPTY THE BANKNOTE RECYCLER

The banknotes recycler can be emptied with a specific procedure.

To empty, access the menu by pressing the key 1.

Scroll the items of the MAIN directory up to MANUAL UNLOADING OF BANKNOTES (see menu).

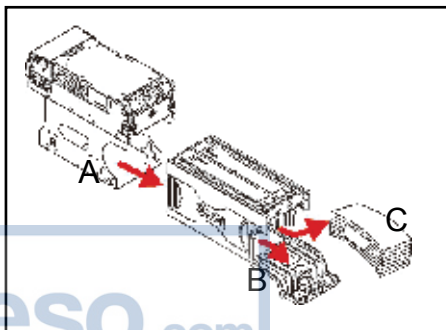
Enable the mode and press the key B placed to the side of the recycler, then extract 1 banknote at a time .

At the end, disable the mode MANUAL UNLOADING OF BANKNOTES .

## 18 - EXTRACT THE BANKNOTES FROM THE MAIN DRAWER

To extract the banknotes drawer, carry out the following operations:

1. Pull the drawer from its location, as shown in figure 1 point A
2. Turn clockwise the plastic lock and open the door as described in figure 1 point B
3. Extract the banknotes in the drawer as shown in figure 1, point C



## 19 - CLEAN THE BANKNOTE READER

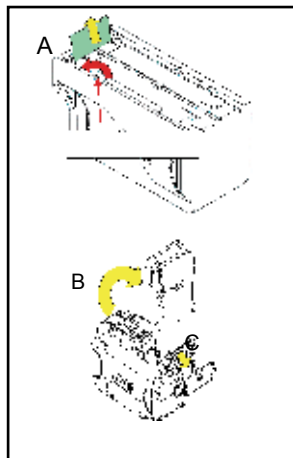
The device does not need special maintenance intervention, apart from a frequent cleaning (at least once a week).

The device is fitted with high-sensitivity sensors and micro-gears which may deteriorate and work not properly in the presence of dirty and impurities due to the insertion of banknotes.

**WARNING! Only use dry compressed air! Freeze-dry air may deteriorate the fundamental components for the operation of the device!**

Extract the banknote drawer and clean the belt conveyor of banknotes accurately using a simple jet of compressed air (see figure 2, point A)

Hoist the upper part of the banknote acceptor not fitted with recycler and clean accurately all the components (see figure 2, points B and C)



## 20 - ALARMS (OUT OF SERVICE x)

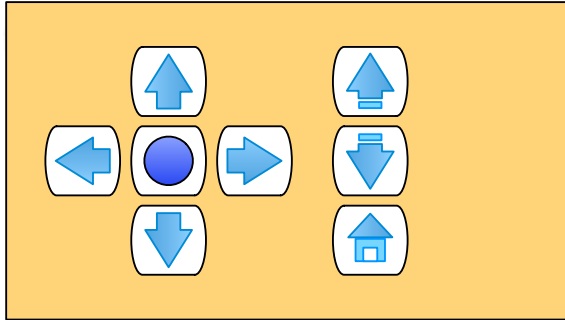
The automatic cashier machine switch in OUT OF SERVICE mode if any alarm is triggered by the system.

The system can trigger these problems and show to the display the related alarm code 1...9:









<b>Alarm Code</b>	<b>Description</b>
1	Setting by Main Menu
2	Payment enable input disabled
3	Hardware problem (electronic board)
4	No connection to receipt printer
5	No paper in receipt printer
6	Temperature higher than the maximum out of service temperature
7	Temperature lower than the minimum out of service temperature
8	Power supply too high
9	Power supply too low

## 20 - CONFIGURATION

The cash machine is fitted with a 12-key keyboard for the configuration of all operational parameters. Use the key and the display of the cash machine to access the general menu which is composed of browsable directories with sub-parameters and functions.



### KEYS

-  Entry-exit from main menu.
-  Enabling/disabling the changing mode of values of parameters. kj activates the change mode and the cursor blinks.
-  Move the cursor to the left
-  Move the cursor to the right
-  Scroll to the top parameters inside a new directory or if the change mode is active, the value is increased.
-  Scroll to the bottom the parameters inside a new directory or if the parameters change mode is active, the value is decreased.
-  Scroll the directories (after entering the administrator's password)
-  Scroll the directories

**WARNING! Do not change the parameters without BFT qualified personnel. The incorrect modification of parameters inside the menu may compromise the correct device operation**



## 21 - CONFIGURATION MENU

TO ACCESS THE MENU PRESS KEY 

MAIN directory

DISPLAY ITEM	DESCRIPTION
Time and date	Parameter to set time and date of the cash machine. The time is set in seconds equal to 0 when changes are confirmed.
Print cashier receipt	press in succession OK, UP and OK to print a summary ticket of cashier's amounts received.
Manual loading of containers	Premere in successione OK, UP e OK per abilitare la modalità. Quando è attiva è possibile inserire le monete nell'apposita bocchetta, in questo modo sarà incrementato il dato di monete presenti nel rendiresto.
Manual unloading of containers	press in succession OK, UP and OK to enable the mode. When activated, the containers can be unloaded using manual change giver commands. This way, the amount of coins contained in the change give decreases.
Manual loading of banknotes	press in succession OK, UP and OK to enable the mode. When activated, the coins can be inserted into the slot, so the amount of banknotes in the change giver increases.
Manual unloading of banknotes	press in succession OK, UP and OK to enable the mode. When activated, the recycler can be unloaded using manual change giver commands. This way, the amount of coins contained in the recycler decreases.
Out of service	press in succession OK, UP and OK to enable the mode. When the mode is activated, the cash machine is out of service.
Password to entry	press in succession OK, UP and OK to enter the password. Enter the correct password to display the subsequent directory. Default password is 0.

Directory PAYMENT DATA

DISPLAY ITEM	DESCRIPTION
Number of cashier's payments	payments from last cashier's printing of the amounts received
Number of administrator's payments	Payments from last administrator's printing of the amounts received
Total number of payments	Total number of payments
Number of cashier's lost tickets	number of lost issued tickets from the cashier's last printing of the amounts received
Number of administrator's lost tickets	number of lost issued tickets from the administrator's last printing of amounts
Total lost ticket	number of lost issued tickets
Cashier cash transactions	amount received from cashier's last printing of amounts received
Administrator's cash transactions	amount received from administrator's last printing of amounts received
Total cash transactions	amount received
Coins in containers	amount in coins containers



## Directory PAYMENT DATA

Coins to containers	amount of coins inserted in the change giver during the payments from the last cashier's printing of the amounts received
Coins to the cash machine	amount in coins deposited in the secondary box during payments, from the last cashier's printing of amounts received .
Coins rendered	Importo in monete reso dal dispositivo rendiresto durante i pagamenti, dall'ultima stampa incassi eseguita dal cassiere.
Coins given manually	amount in coins dispensed manually by the change giver.
Coins unloaded from containers	amount in coins dispensed manually by the change giver. This value is incremented at each coin unloaded if the mode "Manual unload of containers " is activated.
Coins loaded into containers	amount of coins loaded into the change giver from the cashier's last printing of the amounts received. This value is incremented at each coin loaded if the mode "Manual unload of containers "
Banknotes to the cash machine	amount of banknotes received during payments from the last cashier's printing of the amounts received.
Banknotes to the recycler	amount of banknotes received by the recycler during the payments from the last cashier's printing of amounts received.
Banknotes rendered	amount of banknotes rendered by the recycler during payments (change) from the last cashier's printing of the amounts.
Banknotes given manually	amount of banknotes rendered by the recycler with the manual commands from the last cashier's printing of amounts received.
Banknotes unloaded	amount of banknotes rendered by the recycler with the manual commands from the cashier's last printing of the amounts received. This value is incremented at each banknote unloaded is the mode "Manual unload of banknotes" is activated.
Banknotes loaded	amount of banknotes into the recycler from the last cashier's printing of the amounts received. This value is incremented at each unloaded banknote when mode "Manual loading of banknotes" is activated.
Surplus	amount not rendered as change from the last cashier's printing of the amounts received.

## Directory TECHNICAL DATA

<b>DISPLAY ITEM</b>	<b>DESCRIPTION</b>
Language	Set the language for all the management menus, the payment instructions, the audio instructions. Press OK to enable change, then select with UP and DOWN. Languages available: Italian, English, German, Spanish, French.
Number of ticket	Incremental Numeric counter printed on each ticket. The value is automatically zeroed at midnight.
Type of ticket	Cash machine ID number. Between 400...499.
System code	System ID code. Press of OK to enable the modification, UP and DOWN to change and again OK to confirm.
Card address	Set the card address for RS485 communication (optional)

## Cartella DATI TECNICI

Print technical data	Print control card technical data. Press in succession OK, UP and OK to activate the function.
Print tariff	Print current tariff. Press in succession OK, UP e OK to activate the function.
Print administrator's revenues	Function to print administrator's amounts received. Pin succession OK, UP and OK to activate the function.
Insert old password	Function to modify the password. Press OK to enable the modification, enter the old password first.
BL FW MT	Display the versions of: Boot Loader, Firmware and control card serial number
Power supply	Display the power supply voltage of the control card.

## Directory TEMPERATURE

DISPLAYED ITEM	DESCRIPTION
Current temperature	Current temperature inside the payment machine (reading only)
Maximum temperature	Temperature threshold above which the cooling fans activate. Press OK to enable the modification, set the desired value with UP and DOWN, confirm with OK.
Minimum temperature	Temperature threshold under which the heater is activated. Press OK to enable the modification, set the desired value with UP and DOWN, confirm with OK.
Hysteresis	Differential expressed in °C between temperature threshold and current temperature, required to activate/deactivate fan and heater. Press OK to enable the modification, set the desired value with UP and DOWN, confirm with OK.
Out of service - maximum temperature	Temperature threshold above which the payment machine switches to "Out of service" mode. Press OK to enable the modification, set the desired value with UP and DOWN, confirm with OK
Out of service - minimum temperature	Temperature threshold under which the payment machine switches to "Out of service" mode. Press OK to enable the modification, set the desired value with UP and DOWN, confirm with OK
Out of service - hysteresis	Differential expressed in °C between threshold temperature and the current temperature, required to activate/deactivate the "Out of service" mode. Press OK to enable the modification, set the desired value with UP and DOWN, confirm with OK.



## Directory TICKET

<b>DISPLAYED ITEM</b>	<b>DESCRIPTION</b>
Ticket line 1	
Ticket line 2	
Ticket line 3	
Ticket line 4	
Ticket line 5	
Ticket line 6	
Ticket line 7	

## directory TARIFF 1

<b>DISPLAYED ITEM</b>	<b>DESCRIPTION</b>
Allowance	<b>Exit time.</b> Time in minutes within which, starting from the issue of the ticket, it is possible to exit the car park. Press OK to enable the modification, set the desired value with UP and DOWN, confirm with OK.
Lost	<b>Lost ticket amount.</b> amount to pay to obtain a valid ticket to exit without showing the entry ticket. Press OK to enable the modification, set the desired value with UP and DOWN, confirm with OK.
Last period	Parameter to establish if the setting of the last period should be repeated to calculate the amount. Press OK to enable the modification, set the desired value with UP and DOWN, confirm with OK.
Period 1	Parameter to establish the length in minutes of period 1. Press OK to enable the modification, set the desired value with UP and DOWN, confirm with OK. (il periodo è valido solo se diverso da 0)
Cost 1	Establishes the applicable cost to each period 1. Press OK to enable the modification, set the desired value with UP and DOWN, confirm with OK.
Period 2	Parameter to establish the length in minutes of period 2. Press OK to enable the modification, set the desired value with UP and DOWN, confirm with OK. (il periodo è valido solo se diverso da 0)
Cost 2	Establishes the applicable cost to each period 2. Press OK to enable the modification, set the desired value with UP and DOWN, confirm with OK.
Period 3	Parameter to establish the length in minutes of period 3. Press OK to enable the modification, set the desired value with UP and DOWN, confirm with OK. (il periodo è valido solo se diverso da 0)
Cost 3	Establishes the applicable cost to each period 3. Press OK to enable the modification, set the desired value with UP and DOWN, confirm with OK.
Period 4	Establishes the applicable cost to each period 4. Press OK to enable the modification, set the desired value with UP and DOWN, confirm with OK. (il periodo è valido solo se diverso da 0)
Cost 4	Establishes the applicable cost to each period 1. Press OK to enable the modification, set the desired value with UP and DOWN, confirm with OK.



The directories following TARIFF 1 are similar, referred to additional 4 tariffs. Always use the keys 3 and 6 to scroll them UP and DOWN to scroll the parameters inside them.

<b>DIRECTORY TARIFF 2</b>
<b>DIRECTORY TARIFF 3</b>
<b>DIRECTORY TARIFF 4</b>
<b>DIRECTORY TARIFF 5</b>

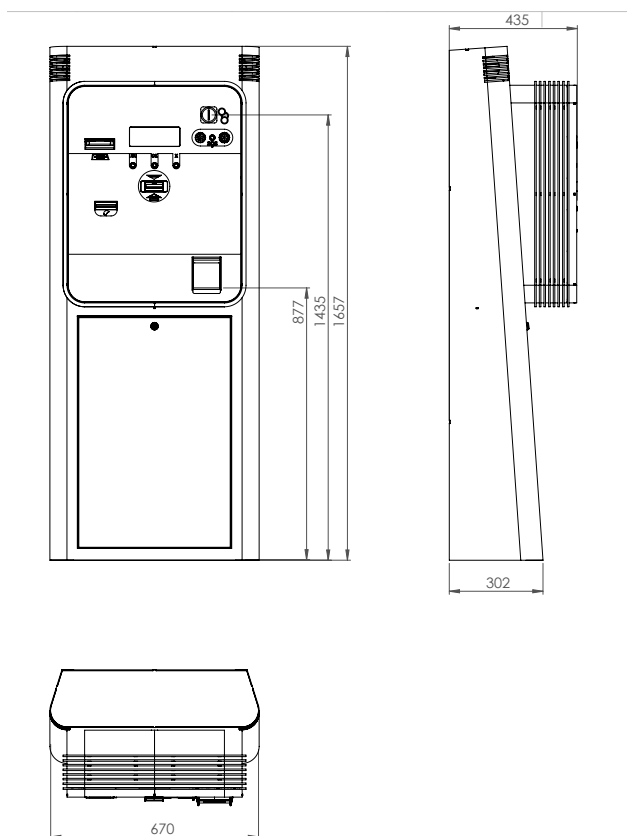
directory TIMEBAND

DISPLAYED ITEM	DESCRIPTION
Start: 1	<b>Start time of band 1.</b> Time value which establishes the what time the tariff band 1 starts. Press OK to enable the modification, set the desired value with UP and DOWN, confirm with OK. To activate a time band in the 24 hours, insert for start and end the same time different from 00:00. The band is not active if equal to 00:00. (also valid for Start 2, 3, 4, 5)
End: 1	<b>End time of band 1.</b> Time value which establishes what time the tariff band 1 ends. Press OK to enable the modification, set the desired value with UP and DOWN, confirm with OK. The band is not active if equal to 00:00. (valid also for End 2, 3, 4, 5)
Tariff: 1	Sets the tariff to associate to the first time interval of band 1.
Start: 2	<b>Start time of band 2.</b> Time value which establishes the what time the tariff band 2 starts. Press OK to enable the modification, set the desired value with UP and DOWN, confirm with OK.
End: 2	<b>End time of band 2.</b> Time value which establishes what time the tariff band 2 ends. Press OK to enable the modification, set the desired value with UP and DOWN, confirm with OK.
Tariff: 2	Sets the tariff to associate to the first time interval of band 2.
Start: 3	<b>Start time of band 3.</b> Time value which establishes what time the tariff band 3 starts. Press OK to enable the modification, set the desired value with UP and DOWN, confirm with OK.
End: 3	<b>End time of band 3.</b> Time value which establishes what time the tariff band 3 ends. Press OK to enable the modification, set the desired value with UP and DOWN, confirm with OK.
Tariff: 3	Sets the tariff to associate to the first time interval of band 3.
Start: 4	<b>Start time of band 4.</b> Time value which establishes what time the tariff band 4 starts. Press OK to enable the modification, set the desired value with UP and DOWN, confirm with OK.
End: 4	<b>End time of band 4.</b> Time value which establishes what time the tariff band 4 ends. Press OK to enable the modification, set the desired value with UP and DOWN, confirm with OK.
Tariff: 4	Sets the tariff to associate to the first time interval of band 4.
Start: 5	<b>Start time of band 5.</b> Time value which establishes what time the tariff band 5 starts. Press OK to enable the modification, set the desired value with UP and DOWN, confirm with OK.
End: 5	<b>End time of band 5.</b> Time value which establishes what time the tariff band 5 ends. Press OK to enable the modification, set the desired value with UP and DOWN, confirm with OK.
Tariff: 5	Set the tariff to associate to the first time-interval of band 5.

## 16 - TECHNICAL DATA

Power supply	230Vac +/-10% 50Hz
Adsorbed power	150W
Operating temperature	0...55 °C
Dimensions	1657x670x435 (in mm) (h x l x p)
Weight	100
Color	RAL2002

ENGLISH





<https://appceso.com>

	Pag
1 - GÉNÉRALITÉ	48
2 - SÉCURITÉ GÉNÉRALE	49
3 - MONTAGE, POSITIONNEMENT DE LA CAISSE	50
4 - FIXAGE DU CABLE D'ALIMENTATION	50
5 - BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES	51
6 - NETTOYAGE ET ENTRETIEN	52
7 - REMPLACEMENT DU PAPIER	53
8 - THERMOSTATATION	53
9 - PANNEAU FRONTAL DE LA CAISSE AUTOMATIQUE	54
10 - STATION DE PAIEMENT	54
11 - CARACTERISTIQUES DU TICKET	57
12 - RAMASSE-MONNAIE	58
13 - CHARGEMENT DE LA RAMASSE-MONNAIE EN MONNAIE	58
14 - DÉCHARGEMENT DU RECYCLEUR DE MONNAIE	58
15 - RAMASSE-MONNAIE EN BILLETS	59
16 - CHARGEMENT DU RECYCLEUR DE BILLETS	59
17 - DÉCHARGEMENT DU RECYCLEUR DE BILLETS	59
18 - EXTRACTION DES BILLETS DU TIROIR PRINCIPAL	59
19 - NETTOYAGE DU LECTEUR DE BILLETS	60
20 - CONFIGURATION	61
22 - MENU DE CONFIGURATION	62
23 - DONNEES TECHNIQUES	67



Nous vous remercions d'avoir choisi un produit BFT qui, nous n'en doutons pas, vous garantira les performances attendues. Veuillez lire attentivement la documentation qui accompagne ce produit car elle contient d'importantes informations sur sa sécurité, son montage, son usage et entretien. Ce produit est conforme aux normes techniques et aux prescriptions de sécurité établies. Nous confirmons qu'il est conforme aux directives européennes suivantes 2006/95/CE directive 2004/108/CE et leurs modifications successives.

## 1 - GÉNÉRALITÉ

La caisse automatique espas20P est un dispositif qui, intégré dans un système équipé de colonnes d'entrée ou de sortie permet l'automatisation complète du stationnement.

espas20 P permet, en absence de personnel, de :

1. lire le ticket de stationnement retiré auprès de la station espas20 I
2. calculer le montant du stationnement selon la tarif configurée
3. assister le client avec messages audio et visualisés sur l'écran en Italien, Anglais, Allemand, Espagnol
4. accepter le paiement en billet ou monnaie
5. fournir le reste en monnaies (en option en billets)
6. distribuer le ticket valable pour la sortie (à présenter auprès de la station espas20 U)

A l'aide du menu opérateur, le personnel peut visualiser le contenu en monnaie ou billet dans tous les moments et pourvoir à son rechargement.



## 2 - SÉCURITÉ GÉNÉRALE



### ATTENTION!

**Une installation erronée risque de causer des blessures des personnes ou des animaux ou de provoquer des dégâts matériels.**

Veuillez lire attentivement la documentation qui accompagne ce produit car elle contient d'importantes informations sur sa sécurité, son montage, son usage et son entretien.

Débarrasser du matériel d'emballage (plastique, carton, polystyrène, etc.) conformément aux normes en vigueur. Ne laisser ni sachet en plastique, ni mousse de polystyrène à la portée des enfants.

Ranger les instructions avec le manuel technique afin de pouvoir les consulter par la suite. Ce produit a été exclusivement conçu et construit pour l'usage indiqué dans cette documentation. Tout autre usage risque d'endommager l'appareil et d'être à l'origine de dangers.

Le Fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une utilisation impropre ou différent de celui auquel l'appareil est destiné, indiqué dans cette documentation.

Ne pas installer le produit dans une atmosphère explosive.

Les éléments formant l'installation doivent être conformes aux Directives européennes suivantes: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE (et leur modifications successives). Dans tous les pays n'appartenant pas à la CEE nous conseillons de respecter aussi les normes ci-dessus, outre les règlements nationaux en vigueur, afin de garantir un bon niveau de sécurité.

L'installation doit être conforme aux prescriptions des Directives européennes: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE (et leur modifications successives).

- Avant d'accomplir une quelconque intervention sur l'installation, la mettre hors tension. Monter sur le réseau d'alimentation un interrupteur ou un magnétothermique unipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieur à 3,5 mm.

- Vérifier s'il y a, en amont du réseau d'alimentation, un interrupteur différentiel ayant un seuil d'intervention de 0.03A .

- Vérifier que l'installation de mise à la terre est réalisée correctement. Mettre à terre toutes les parties métalliques et tous les composants de l'installation munis de bornes de mise à la terre .

- Appliquer tous les dispositifs de sécurité conformément aux directives et aux normes techniques en vigueur.

- Signaliser correctement l'interdiction de passage au piétons.

-La Société décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisation si vous utilisez des composants d'autres producteurs.

- Utiliser exclusivement des pièces originales pour les opérations d'entretien ou les réparations.

- Ne modifier aucune façon les composants de l'automatisation sans l'autorisation expresse du Fabricant .

- Informer l'utilisateur de l'installation sur les système de commande appliquées et sur la façon de procéder à l'ouverture manuelle en cas d'urgence.

- Ne pas permettre aux personnes et enfants de stationner dans le rayon d'action de l'automatisme .

- Ne pas laisser télécommandes ou autres dispositifs de contrôle à la portée des enfants afin d'éviter tous actionnements non-souhaitée de l'automatisme.

- L'utilisateur doit éviter de tenter d'intervenir sur l'automatisation ou de la réparer et s'adresser exclusivement au personnel qualifié.

- Tous ce qui n'est pas expressément prévu dans ces instructions est interdit

-L'installation doit être équipée de dispositifs de sécurité et de commande conformes à la norme EN 12978.

### 3 - MONTAGE, POSITIONNEMENT DE LA CAISSE

Prédisposer une fondation suffisamment robuste et fixer la caisse dans les points indiqués dans l'image à côté avec tasseaux et vis opportunément dimensionnés. Enlever les panneaux présents dans la partie intérieur des jambes de la caisse automatique afin d'accéder aux trous de fixation pour le passage du câble d'alimentation.

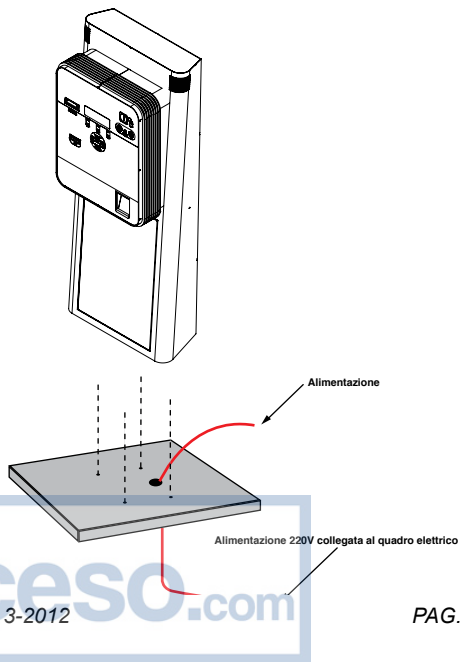
La colonnette doit être positionnée au dessus des tasseaux précédemment prédisposés.

La caisse doit être fixée en utilisant les dèss M12 avec une rondelle interposée. Les écrous doivent être serrés en croix.

### 4 - FIXAGE DU CÂBLE D'ALIMENTATION

L'alimentation est de 230Vac.  
Prédisposer un câble tripolaire de section 1,5mm<sup>2</sup>.

**ATTENTION! Le câble doit être d'au moins 3 mètres outre le pavage.**



## 5 - BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

AVERTISSEMENT - Pendant les opérations de câblage et de montage, respecter les normes en vigueur et les principes de la bonne technique. Les conducteurs doivent être fixés par un système supplémentaire à proximité de bornes, par exemple, à l'aide de bande. Toutes les opérations de câblage doivent être accomplies par du personnel qualifié.

La station espas20 I est dotée d'une bornier qui sera utilisée par l'installateur pour brancher la station aux composants suivants avec le plus haute degré de sécurité:

- Alimentation 230Vac (câbler sur le bornier GND et sur le sectionneur L, N)



### AVERTISSEMENT!

Pour le branchement sur le secteur, utiliser un câble multipolaire ayant une section d'au moins 3x1,5mm et conforme aux normes en vigueur. Le câble en gaine doit, par exemple, être au moins égal à H05 VV-F avec une section de 3x1,5mm. Les conducteurs de 230V doivent être séparés des circuits à très faible tension de sécurité.

### Schéma de connexion

BORNES	DESCRIPTION
PE, L, N	Ligne d'alimentation 230Vac. (PE=GND) Faire attention à la connexion des 3 câbles dans chaque des 2 bornes.

Après avoir effectué correctement les branchements électriques, démarrer la caisse utilisant le sectionneur positionné dans la partie haute du tableau de distribution (au dessous de la caisse)



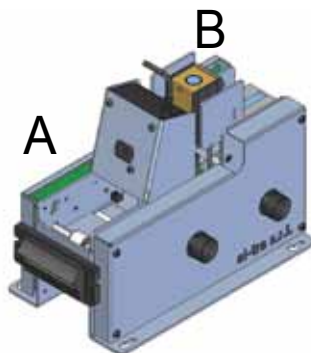
## 6 - NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Le système de parking espas20 a été conçu et construit pour fonctionner pendant plusieurs années à condition que les quelques opérations d'entretien nécessaires soient accomplies avec soin et rapidement.

### Nettoyage de l'imprimante

On conseille de nettoyer l'accepteur de monnaie le plus souvent possible, puisqu'il s'agit d'un élément d'importance fondamentale de toute la station, suivez soigneusement les indications d'entretien qui doivent être réalisées toutes les semaines.

- 1 - Ouvrir le guichet supérieur
- 2 - Retirer le papier
- 3 - Enlever le papier résiduel en utilisant un compresseur sans-huile
- 4 - nettoyer délicatement avec un tissu humide avec de l'alcool isopropylique la tête d'impression (indiquée en figure avec la lettre A)
- 5 - Fermer le guichet et introduire le papier

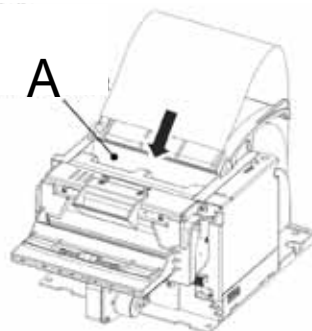


**ATTENTION! L'imprimante doit être nettoyée avec station déconnectée**

### Retrait d'un ticket coincé

Pour la retrait d'un ticket coincé:

- Ouvrir la porte latérale
- Éliminer l'obstruction qui cause le coincement
- Soulever délicatement le couvercle de l'imprimante et éliminer le papier résiduel
- Fermer le couvercle et introduire le papier



### Nettoyage externe

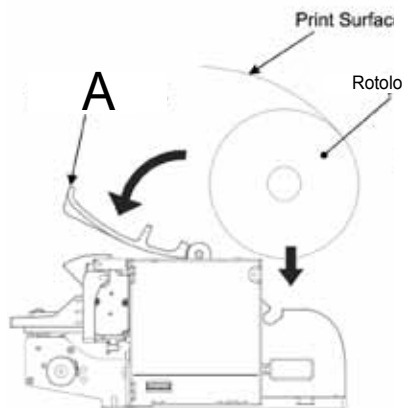
Nettoyer la colonne exclusivement avec de l'eau légèrement additionnée de savon neutre en évitant de la faire en plein soleil.

## 7 - REMPLACEMENT DU PAPIER

La caisse automatique est dotée d'un rouleau de papier thermique  
Le papier, une fois terminé, peut être tout simplement remplacé grâce à son disposition à l'intérieur de la colonne.

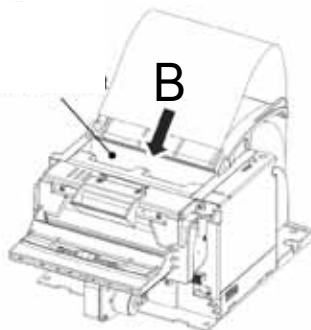
1 – Retirer le rouleau de papier terminé

2 – Ouvrir la porte supérieure de l'imprimante et éliminer les résidus de papier, poudre et impuretés en utilisant un jet d'air comprimée sans-huile (compresseur ou bouteille d'air) (aux points indiqués par les 2 flèches)



3 – Introduire un nouveau rouleau de papier dans le support

4 – Introduire le premier ticket dans la fessure postérieure de l'imprimante



## 8 - THERMOSTATATION

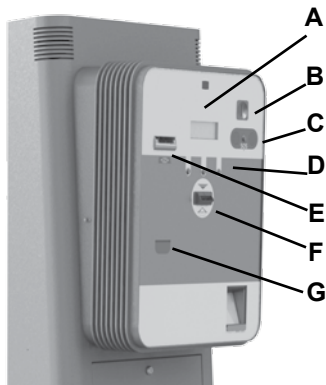
La caisse est dotée de ventilateurs refroidissement et unité de chauffage et elle est opportunément thermostatée grâce au contrôle intégré de la carte électronique de gestion.

Le soglie di avvio di ventole e riscaldatore e la relativa isteresi sono programmabili per consentire il miglior utilizzo delle stesse.



## 9 - PANNEAU FRONTAL DE LA CAISSE AUTOMATIQUE

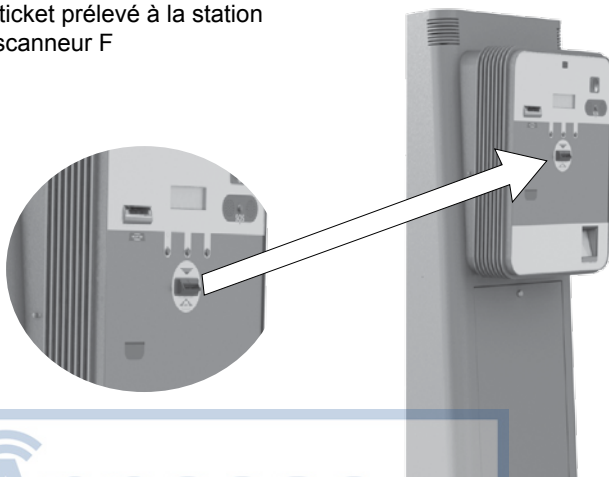
Tous les éléments nécessaires à l'utilisation de la station sont disposés sur le panneau frontal, situé à une hauteur convenable au client pour effectuer toutes les opérations



- A - Écran LCD alphanumérique 20x4 pour visualiser les messages d'instruction
- B - Boutons pour:
  - Fonction "Ticket perdu"
  - changement de la langue sur l'affichage des message audio (Italien, Anglais, Allemand, Espagnol, Français)
  - fonction esc (annuler l'opération)
- C - Haut-parleur pour la reproduction des messages d'instruction
- D - Bouche pour l'émission du ticket de sortie
- E - Bouche pour l'insertion de la monnaie
- F - Bouche pour l'insertion des billets (et émission du reste en billet optionnel)
- G - Lecteur de ticket code barres. Pour la lecture du ticket à payer

## 10 - STATION DE PAIEMENT

- 1 Charger le ticket prélevé à la station d'entrée au scanneur F

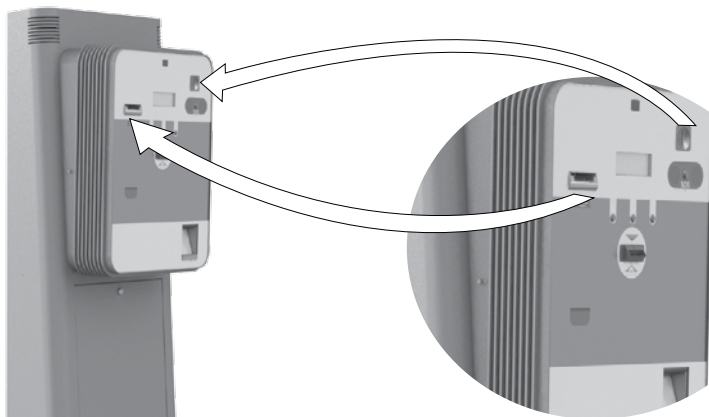


- 2 Lire le montant à payer sur l'affichage  
(le montant à payer sera indiqué avec un message sonore)

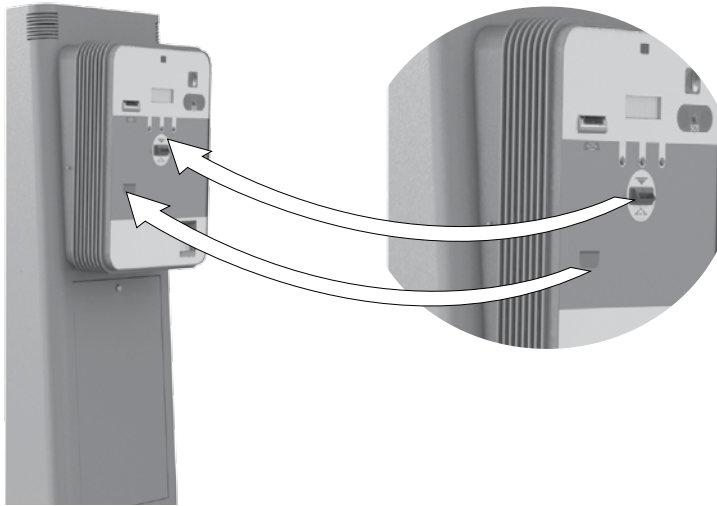
**Importo da inserire  
14,40 Euro**



- 3 Insérer la monnaie ou les billets jusqu'à atteindre le montant indiqué.



**4** Retirer le ticket de sortie et le reste



**5** Présenter le ticket retiré à la station de sortie avant le délais prescrit.



## 11 - CARACTERISTIQUES DU TICKET

espas20 P il émet tickets sur lequel sont reportées les renseignements relatifs au parking, date et heure d'émission.

Les premiers 3 lignes reportent l'intitulé du stationnement

Le barcode pour sortir

Le code barres est en format 2D est invalide

Le barcode pour sortir

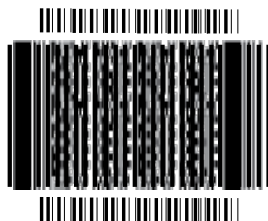
Montant payé

Heure et date de paiement

Renseignements additionnels tels que identification de la caisse, numéro progressif du ticket et heure et date d'entrée dans le stationnement

PARK ESPAS20

Via L.di Vico, 8  
Schio -VI



IMPORTO PAGATO 1,50  
ORA E DATA DI PAGAMENTO  
13:05 29-12-2011

ORA E DATA DI ENTRATA  
29-12-2011 11:40:15

INGRESSO 1  
TICKET N. 1

PAGARE IN CASSA PRIMA DI USCIRE

FRANÇAIS

### TEMPS DE SORTIE (FRANCHISE)

Après l'émission du ticket de sortie, il est possible de sortir du stationnement en présentant le ticket à la colonne de sortie avant le temps préétabli nommé TEMPS DE SORTIE (FRANCHISE). Tel paramètre peut être configuré auprès de la gare de sortie, par le menu de la carte.

### BLACKLIST

La station espas20 LES est pourvue d'un système de gestion de black list qui aide le gestionnaire du stationnement à éviter les fraudes.

Il est interdit de présenter le même code barre auprès de la station de sortie pour plus d'une fois.



## 12 - RAMASSE-MONNAIE

La caisse automatique offre au client la possibilité d'effectuer des paiements avec des billets et monnaies en recevant l'éventuel reste en pièces de 5 € et en monnaies.

Le reste en monnaies est distribué par un dispositif auto-chargeant accessible à l'intérieur de la caisse. L'opérateur de l'installation doit pouvoir à maintenir le dispositif chargé et propre.

## 13 - CHARGEMENT DE LA RAMASSE-MONNAIE EN MONNAIE

Le dispositif a jusqu'à 5 coupes de monnaies en 6 conteneurs (0,10€-0,20€-0,20€-0,50€-1€-2 €)

Pour charger le dispositif, accéder au menu en appuyant sur la touche 1.

Défilez l'Dossier PRINCIPAL jusqu'à CHARGEMENT MANUEL MONNAIES (voir menu). Qualifiez la modalité indiquée, donc insérez une à la fois les monnaies même en ordre éparpillé: l'accepteur va séparer les différentes pièces en leur adressant dans les conteneurs corrects.

Une fois terminée les opérations de chargement sortir de la modalité CHARGEMENT MANUELLE MONNAIES.

**ATTENTION! La monnaie insérée quand les conteneurs sont pleins est envoyée à la caisse secondaire.**

## 14 - DÉCHARGEMENT DU RECYCLEUR DE MONNAIE

Il est possible de vider le recycleur de monnaie par une procédure spécifique.

Pour effectuer le déchargement, accéder au menu en appuyant sur la touche 1.

Défiler les voix du Dossier PRINCIPAL jusqu'à DÉCHARGEMENT MANUELLE MONNAIE (voir menu).

Activez la modalité et appuyez sur les touches A-B-C-D-E-F présentes sur la partie latérale de la ramasse-monnaie. Chaque touche procède avec la remise d'un conteneur.

A la fin du procédé, désactivez la modalité DÉCHARGEMENT MANUEL BILLETS.

## 15 - RAMASSE-MONNAIE EN BILLETS

La caisse automatique offre au client la possibilité d'effectuer des paiements avec des billets et monnaies en recevant l'éventuel reste en pièces de 5 € et en monnaies

La différence consiste dans la distribution d'un billet à la fois: le client final devra extraire un billet à la fois, l'émetteur pourvoit à distribuer un billet seulement quand le précédent a été prélevé

## 16 - CHARGEMENT DU RECYCLEUR DE BILLETS

Le dispositif contient jusqu'à 30 billets et peut recycler billets de 5 € acceptés en phase de paiement.

Pour effectuer le chargement accéder au menu en appuyant sur la touche 1. Défiler les voix du Dossier PRINCIPAL jusqu'à CHARGEMENT MANUEL BILLETS (voir menu). Activez la modalité indiquée donc insérez jusqu'à 30 billets. Une fois terminées les opérations de chargement, sortez de la modalité CHARGEMENT MANUEL BILLETS.

**ATTENTION! Les billets insérés au-delà de la trentième viennent acceptés et envoyés à la caisse billets principaux.**

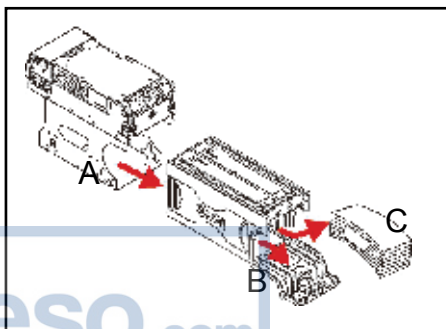
## 17 - DÉCHARGEMENT DU RECYCLEUR DE BILLETS

Il est possible de vider le recycleur de billets par une procédure spécifique. Pour effectuer le déchargement accédez au menu en appuyant sur la touche 1. Défilez les voix du Dossier PRINCIPAL jusqu'à DÉCHARGEMENT MANUEL BILLETS (voir menu). Une fois activée la modalité, appuyer sur la touche B présente sur la partie latérale du recycleur pour extraire 1 billet à la fois. A la fin désactivez la modalité DÉCHARGEMENT MANUEL BILLETS.

## 18 - EXTRACTION DES BILLETS DU TIROIR PRINCIPAL

Pour extraire le tiroir des billets suivez les opérations suivantes:

1. Tirer le tiroir pour l'enlever du propre siège, comme décrit dans la figure 1 point A
2. Tournez la serrure en plastique en sens horaire et ouvrez le guichet comme décrit dans la figure 1 point B
3. Extrayez les billets présents dans le tiroir comme décrit dans la figure 1, point C



## 19 - NETTOYAGE DU LECTEUR DE BILLETS

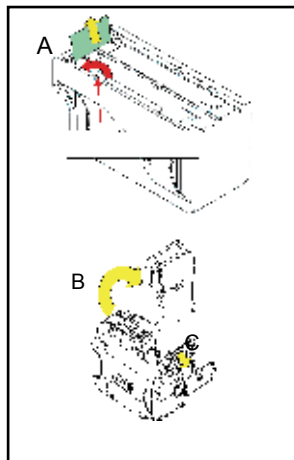
Le dispositif n'a pas besoin d'interventions spéciales d'entretien, sauf un nettoyage fréquent (au moins une fois par semaine).

Le dispositif est équipé avec des capteurs à sensibilité élevée et micro-engrenages qui peuvent se détériorer et ne pas fonctionner correctement en présence de saleté et impureté connectés à l'insertion de billets

**ATTENTION! UTILISER SEULEMENT AIR COMPRIMÉ SÈCHE! AIR SEC GLACÉE PEUT DÉTÉRIORER LES COMPOSANTS FONDAMENTAUX ET LE FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF!**

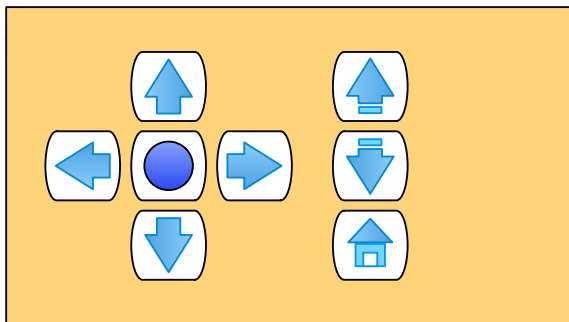
Extraire le tiroir billets et nettoyer soigneusement par l'usage d'un simple jet d'air comprimé le tapis convoyeur de billets (voir figure 2, point A)

Soulever la partie supérieure de l'accepteur de billets dépourvus de recycleur et nettoyer soigneusement tous les composants (voir figure 2, points B et C)











## 20 - CLAVIER DE CONFIGURATION

La caisse est pourvue d'un clavier à touches pour la configuration de tous les paramètres de fonctionnement. En utilisant le clavier et l'affichage de la caisse, il est possible d'accéder au menu général qui est composé de Dossiers navigables dans lesquels les paramètres et les fonctions sont subdivisés en Dossiers.



### SIGNIFICATION TOUCHES

-  Entrée et sortie du menu principal
-  Activation/désactivation de la modalité de modification des valeurs des modèles. Quand la modalité de modification est active le curseur clignote.
-  Déplace le curseur à gauche
-  Déplace le curseur à droite
-  Défile vers le haut les paramètres à l'intérieur d'une Dossier ou si la modalité de modification paramètres est active, développe la valeur.
-  défile vers le bas les modèles à l'intérieur d'une Dossier ou si la modalité de modification paramètres est active, la valeur est
-  défile les Dossiers (après avoir inséré le mot de passe administrateur)
-  defile les Dossiers

**ATTENTION! Ne pas modifier les paramètres sans l'aide du personnel qualifié BFT. La modification pas correcte des paramètres présents à l'intérieur des menus peut compromettre le fonctionnement correct du dispositif.**



## 21 - Menu de configuration

POUR ACCEDER AU MENU, APPUYER SUR LA TOUCHE 1!

Dossier PRINCIPAL

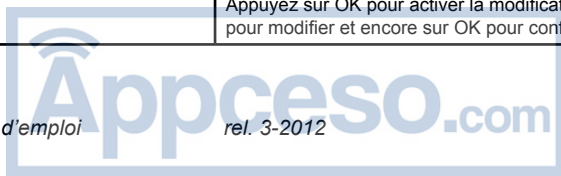
<b>VOIX SUR L’AFFICHAGE</b>	<b>DESCRIPTION</b>
Heure et date	Paramètres pour configurer date et heure de la caisse. L'heure est configurée avec secondes égales à 0 dans le moment dans lequel les modifications se confirment.
Impression encaisses caissier	Appuyer en succession sur OK, UP et OK pour imprimer une récapitulation des recettes du caissier
Chargement manuels conteneurs	Appuyer en succession sur OK, UP et OK pour activer la modalité. Quand active, il est possible d'insérer la monnaies dans la bouche spéciale, de cette manière la donnée de monnaies présentes développée dans le ramasse-monnaie
Déchargement manuel conteneurs	Appuyer en succession sur OK, UP et OK pour activer la modalité. Quand active il est possible de décharger les conteneurs avec les contrôles manuels du dispositif ramasse-monnaie. De cette façon, les données de monnaie pressentes dans la ramasse-monnaie sera réduit.
Chargement manuel billets	Appuyer en succession sur OK, UP et OK pour activer la modalité. Quand active il est possible d'insérer les billets dans la bouche. De cette façon, les données de billets présents dans le recycleur sera réduit.
Déchargement manuel billets	Appuyer en succession sur OK, UP et OK pour activer la modalité. Quand active il est possible de décharger le recycleur avec les contrôles manuels du dispositif recycleur. De cette façon, les données de monnaie présentes dans le recycleur sera réduit.
Hors service	Appuyer en succession sur OK, UP et OK pour activer la modalité. Avec modalité active, la caisse est hors service.
Mot de passe pour entrer	Appuyer en succession sur OK, UP et OK pour insérer le mot de passe. Insérer le mot de passe correct pour visualiser les dossiers suivants. Le mot de passe standard est 0.

Dossier DONNEES DE PAIEMENT

<b>VOIX SUR L’AFFICHAGE</b>	<b>DESCRIPTION</b>
Numéro paiements caissier	Numéro de paiements réalisés depuis la dernière impression des recettes par le caissier
Numero pagamenti amministratore	Numéro de paiements réalisés depuis la dernière impression des recettes par l'administrateur
Numero pagamenti totali	Numéro total des paiements réalisés
Numero smarriti cassiere	Numéro de tickets perdus émis depuis la dernière impression des recettes par le caissier
Numero smarriti amministratore	Numéro de tickets émis depuis la dernière impression des recettes par l'administrateur
Numero smarriti totale	Numéro de tickets perdus émis
Vendite contanti cassiere	Montant reçu depuis la dernière impression des recettes exécutée par le caissier
Vendite contanti amministratore	Montant reçu depuis la dernière impression de reçus exécutée par l'administrateur
Vendite contanti totali	Montant total encaissé
Monnaie dans les conteneurs	Montant présent dans les conteneurs du dispositif ramasse-monnaie en monnaie

Monnaie dans les conteneurs	Montant de la monnaie insérée dans le dispositif ramasse-monnaie pendant les paiements depuis la dernière impression des recettes exécutée par le caissier
Monnaie à la caisse	Montant de la monnaie déposé dans la caisse secondaire pendant les paiements, depuis la dernière impression des recettes exécutée par le caissier.
Monnaie rendue	Montant en monnaie rendu par le dispositif ramasse-monnaie pendant les paiements, depuis la dernière impression des recettes exécutée par le caissier.
Monnaie émis manuellement	Importo in moneta erogato manualmente dal dispositivo rendiresto.
Monnaie déchargées des conteneurs	Montant en monnaie émis manuellement par le dispositif ramasse-monnaie.
Monnaie chargées des conteneurs	Montant en monnaie émis manuellement par le dispositif ramasse-monnaie. Cette valeur vient incrémentée à chaque monnaie déchargée si la modalité "Déchargement manuel conteneurs" est active.
Billets à la caisse	Montant des billets encaissé pendant les derniers paiement depuis la dernière impression des recettes exécutée par le caissier.
Billets au recycleur	Montant des billets encaissé par le recycleur pendant les derniers paiements depuis la dernière impression des recettes exécutée par le caissier.
Billets rendues	Montant des billets émis par le recycleur pendant les derniers paiements (différence décaissée) depuis la dernière impression des recettes exécutée par le caissier.
Billets émis manuellement	Montant des billets émis par le recycleur avec les commandes manuels depuis la dernière impression des recettes exécutée par le caissier.
Billets déchargées	Montant des billets émis par le recycleur avec les commandes manuels depuis la dernière impression des recettes exécutée par le caissier. Cette valeur vient incrémentée à chaque billet chargé si la modalité "Déchargement manuel billets" est active
Billets chargés	Montant des billets chargé dans le recycleur depuis la dernière impression des recettes exécutée par le caissier. Cette valeur vient incrémentée à chaque billet chargé si la modalité "Chargement manuel billets" est active
Surplus	Montant pas rendu comme différence depuis la dernière impression des recettes exécutée par le caissier.

<b>VOIX SUR L’AFFICHAGE</b>	<b>DESCRIPTION</b>
Langue	Configuration de la langue pour tous les menus de gestion, les instructions de paiement, le instructions audio. Appuyez sur OK pour activer la modification, sélectionner avec UP et DOWN. Langues disponibles: italien, anglais, allemand, espagnol, français.
Numéro ticket	Compteur numérique incrémentale imprimé sur chaque ticket. La valeur vient automatiquement mise à zéro à minuit
Type de ticket	Code d'identification de la caisse. Compris entre 400..499. Appuyez sur OK pour activer la modification, UP et DOWN, pour modifier et encore sur OK pour confirmer.



Code système	Code d'identification du système . Appuyez sur OK pour activer la modification, UP et DOWN, pour modifier et encore sur OK pour confirmer.
Adresse de la carte	Configurer l'adresse de la carte de communication RS485 (optionnelle)
Impression données techniques	Fonction pour l'impression des données techniques de la carte de contrôle. Appuyez en succession sur OK, UP et OK pour activer la fonction.
Impression tarifs	Fonction pour l'impression de la tarif courante. Appuyer en succession sur OK, UP et OK pour activer la fonction.
Impression recette administrateur	Fonction pour l'impression des recettes administrateur. Appuyer en succession sur OK, UP et OK pour activer la fonction.
Insérer le vieux mot de passe	Fonction pour le changement du mot de passe. Appuyer sur OK pour configurer la modification, insérer le vieux mot de passe.
BL FW MT	Visualise les versions: Boot Loader, Firmware et matricule de la carte de contrôle
Tension d'alimentation	Visualise la tension d'alimentation de la carte de contrôle.

<b>VOIX SUR L’AFFICHAGE</b>	<b>DESCRIPTION</b>
Température actuelle	Température courante à l'intérieur de la caisse (seulement lecture)
Température maximum	Seuil de température outre laquelle les ventilateurs refroidissement s'activent. Appuyez sur OK pour activer la modification, entrez la valeur désirée avec les touches UP et DOWN et confirmez avec OK.
Température minimum	Seuil de température au dessous de laquelle le radiateur s'active. Appuyez sur OK pour activer la modification, entrez la valeur désirée avec les touches UP et DOWN et confirmez avec OK.
Hystérésis	Différentielle exprimé en °C entre la seuil de température et la température courante nécessaire pour l'activation/désactivation des ventilateurs et radiateur. Appuyez sur OK pour activer la modification, entrez la valeur désirée avec les touches UP et DOWN et confirmez avec OK.
Température maximum hors service	Soglia di temperatura oltre la quale la cassa entra in modalità "Fuori servizio". Premere OK per abilitare la modifica, impostare il valore desiderato con UP e DOWN e confermare con OK
Température minimum hors service	Seuil de température au dessous de laquelle la caisse entre en modalité "Hors service". Appuyez sur OK pour activer la modification, entrez la valeur désirée avec les touches UP et DOWN et confirmez avec OK
Hystérésis hors service	Différentielle exprimé en °C entre la seuil de température et la température courante nécessaire pour l'activation/désactivation de la modalité "Hors service". Appuyez sur OK pour activer la modification, entrez la valeur désirée avec les touches UP et DOWN et confirmez avec OK.





<b>VOIX SUR L’AFFICHAGE</b>	<b>DESCRIPTION</b>
Ticket ligne 1	
Ticket ligne 2	
Ticket ligne 3	
Ticket ligne 4	
Ticket ligne 5	
Ticket ligne 6	
Ticket ligne 7	

<b>VOIX SUR L’AFFICHAGE</b>	<b>DESCRIPTION</b>
Franchise	<b>Temps de sortie.</b> Valeur en minutes qui détermine le temps entre lequel, à partir de l’émission, il est possible d’abandonner la zone de stationnement. Appuyez sur OK pour activer la modification, entrez la valeur désirée avec les touches UP et DOWN et confirmez avec OK.
Perdu	<b>Montant ticket perdu.</b> Montant à payer pour obtenir un ticket valable pour la sortie sans présenter le ticket d’entrée. Appuyez sur OK pour activer la modification, entrez la valeur désirée avec les touches UP et DOWN et confirmez avec OK.
Dernier période	Paramètre pour déterminer si le dernier période configuré doit être répété dans le calcul du montant. Appuyez sur OK pour activer la modification, entrez la valeur désirée avec les touches UP et DOWN et confirmez avec OK.
Période 1	Paramètre pour déterminer la durée en minutes de la période 1. Appuyez sur OK pour activer la modification, entrez la valeur désirée avec les touches UP et DOWN et confirmez avec OK. (la période est valide si différent de 0)
Coût 1	Détermine le coût à appliquer à chaque période 1. Appuyez sur OK pour activer la modification, entrez la valeur désirée avec les touches UP et DOWN et confirmez avec OK.
Période 2	Paramètre pour déterminer la durée en minutes de la période 2. Appuyez sur OK pour activer la modification, entrez la valeur désirée avec les touches UP et DOWN et confirmez avec OK. (la période est valide si différent de 0)
Coût 2	Détermine le coût à appliquer à chaque période 2. Appuyez sur OK pour activer la modification, entrez la valeur désirée avec les touches UP et DOWN et confirmez avec OK.
Période 3	Paramètre pour déterminer la durée en minutes de la période 3. Appuyez sur OK pour activer la modification, entrez la valeur désirée avec les touches UP et DOWN et confirmez avec OK. (la période est valide si différent de 0)
Coût 3	Détermine le coût à appliquer à chaque période 3. Appuyez sur OK pour activer la modification, entrez la valeur désirée avec les touches UP et DOWN et confirmez avec OK.
Période 4	Paramètre pour déterminer la durée en minutes de la période 4. Appuyez sur OK pour activer la modification, entrez la valeur désirée avec les touches UP et DOWN et confirmez avec OK. (la période est valide si différent de 0)
Coût 4	Détermine le coût à appliquer à chaque période 4. Appuyez sur OK pour activer la modification, entrez la valeur désirée avec les touches UP et DOWN et confirmez avec OK.

Les dossiers successives au Dossier tarif 1 sont similaires et se réfèrent à des ultérieurs 4 tarifs.

Utiliser toujours les touches 3 et 6 pour défiler entre et UP et DOWN pour défiler les paramètres présents à leur intérieur.

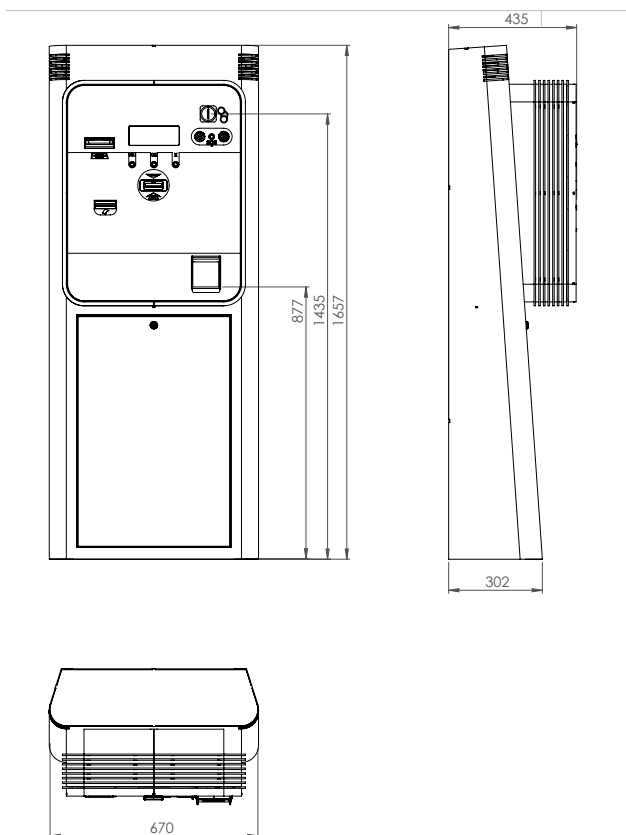
<b>Dossier TARIF 2</b>
<b>Dossier TARIF 3</b>
<b>Dossier TARIF 4</b>
<b>Dossier TARIF 5</b>

**Dossier CRENEAU HORAIRE 1**

<b>VOIX SUR L’AFFICHAGE</b>	<b>DESCRIPTION</b>
Début 1	<b>Horaire début créneau 1.</b> Valeur temps qui détermine à quelle heure commence la zone tarifaire 1 Appuyez sur OK pour activer la modification, entrez la valeur désirée avec les touches UP et DOWN et confirmez avec OK. Pour activer la zone tarifaire dans les 24 heures, insérer la même heure différent de 00:00 pour le début et la fin. La zone n'est pas active si elle est égal à 00:00. (valide même pour le début 2, 3, 4, 5)
Fine: 1	<b>Horaire fin créneau 1.</b> Valeur temps qui détermine à quelle heure termine la zone tarifaire 1 Appuyez sur OK pour activer la modification, entrez la valeur désirée avec les touches UP et DOWN et confirmez avec OK. La zone n'est pas active si elle est égal 00:00. (valide même pour Fin 2, 3, 4, 5)
Tarif: 1	Configure la tarif à associer au premier intervalle de temps de la zone 1.
Début 2	<b>Horaire début créneau 2.</b> Valeur temps qui détermine à quelle heure commence la zone tarifaire 2 Appuyez sur OK pour activer la modification, entrez la valeur désirée avec les touches UP et DOWN et confirmez avec OK.
Fine: 2	<b>Horaire fin créneau 2.</b> Valeur temps qui détermine à quelle heure termine la zone tarifaire 2 Appuyez sur OK pour activer la modification, entrez la valeur désirée avec les touches UP et DOWN et confirmez avec OK.
Tarif: 2	Configure la tarif à associer au premier intervalle de temps de la zone 2.
Début 3	<b>Horaire début créneau 3.</b> Valeur temps qui détermine à quelle heure commence la zone tarifaire 3 Appuyez sur OK pour activer la modification, entrez la valeur désirée avec les touches UP et DOWN et confirmez avec OK.
Fine: 3	<b>Horaire fin créneau 3.</b> Valeur temps qui détermine à quelle heure termine la zone tarifaire 3 Appuyez sur OK pour activer la modification, entrez la valeur désirée avec les touches UP et DOWN et confirmez avec OK.
Tarif: 3	Configure la tarif à associer au premier intervalle de temps de la zone 3.
Début 4	<b>Horaire début créneau 4.</b> Valeur temps qui détermine à quelle heure commence la zone tarifaire 4 Appuyez sur OK pour activer la modification, entrez la valeur désirée avec les touches UP et DOWN et confirmez avec OK.
Fine: 4	<b>Horaire fin créneau 4.</b> Valeur temps qui détermine à quelle heure termine la zone tarifaire 4 Appuyez sur OK pour activer la modification, entrez la valeur désirée avec les touches UP et DOWN et confirmez avec OK.
Tarif: 4	Configure la tarif à associer au premier intervalle de temps de la zone 4.
Début 5	<b>Horaire début créneau 5.</b> Valeur temps qui détermine à quelle heure commence la zone tarifaire 5 Appuyez sur OK pour activer la modification, entrez la valeur désirée avec les touches UP et DOWN et confirmez avec OK.
Fine: 5	<b>Horaire fin créneau 5.</b> Valeur temps qui détermine à quelle heure termine la zone tarifaire 5 Appuyez sur OK pour activer la modification, entrez la valeur désirée avec les touches UP et DOWN et confirmez avec OK.
Tarif: 5	Configure la tarif à associer au premier intervalle de temps de la zone 5.

## 22 - DONNEES TECHNIQUES

Alimentation	230Vac +/-10% 50Hz
Consommation	150W
Température de fonctionnement	0...55 °C
Dimensions	1657x670x435 (in mm) (h x l x p)
Poids	100
Coleur	RAL2002



**BFT S.p.A.**

Via Lago di Vico 44, 36015 Schio (VI) - Italy  
tel. +39 0445 69 65 11 / fax. +39 0445 69 65 22  
www.bft.it / e-mail: info@bft.it

**AUTOMATISMES BFT FRANCE**

13 Bd L. Michelet, 69008 Lyon - France  
tel. +33 (0)4 78 79 09 88 - fax +33 (0)4 78 76 92 23  
e-mail: contacts@automatismes-bft-france.fr

**BFT Torantriebssysteme GmbH**

Faber-Castell-SträÙe 29  
D- 90522 Oberasbach - Germany  
tel. +49 (0)911 766 00 90 - fax +49 (0)911 766 00 99  
e-mail: service@bft-torantrieb.de

**BFT Automation UK Ltd**

Unit 5E, Newby Road  
Industrial Estate Hazel Grove, Stockport,  
Cheshire, SK7 5DA - UK  
tel. +44 (0) 161 4566156 - fax +44 (0) 161 4569090  
e-mail: info@bftautomation.co.uk

**BFT BENELUX SA**

Parc Industriel 1, Rue du commerce 12  
1400 Nivelles - Belgium  
tel. +32 (0)67 55 02 00 - fax +32 (0)67 55 02 01  
e-mail: info@bftbenelux.be

**BFT ADRIA d.o.o.**

Obrovac 39  
51218 DraÙice (Rijeka)  
Hrvatska - Croatia  
tel. +385 (0)51 502 640 - fax +385 (0)51 502 644  
e-mail: info@bft.hr

**BFT Polska Sp. z o.o.**

ul. Kolaçinska 35  
03-171 Warszawa - Poland  
tel. +48 22 814 12 22 - fax +48 22 814 39 18  
e-mail: biuro@bft.com.pl

**BFT USA BFT U.S., Inc.**

6100 Broken Sound Pkwy, N.W., Suite 14  
Boca Raton, FL 33487 - U.S.A.  
T: +1 561 995 8155 - F: +1 561 995 8160  
TOLL FREE 1.877.955.8155 - info.bft@bft-usa.com

**BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.**

Pol. Palou Nord,  
Sector F - C/Carri - Can Basa nº 6-8 08401 Granollers -  
(Barcelona) - Spain  
tel. +34 938 61 48 28 - fax +34 938 70 03 94  
e-mail: bftbcn@bftautomatismos.com

**PI Comendador - C/**

informática, Nave 22 - 19200 Azuqueca de Henares  
(Guadalajara) - Spain  
tel. +34 949 26 32 00 - fax +34 949 26 24 51  
e-mail: administracion@bftautomatismos.com

**BFTSA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANÇ**

Urbanização da Reduiha Lote 9 - Apartado 8123,  
3020-305 COIMBRA - PORTUGAL  
tel. +351 239 082790 - fax +351 239 082 799  
e-mail: geral@bftportugal.com

Appceso.com

<https://appceso.com>